

SAL[®]



RRTBRONX

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

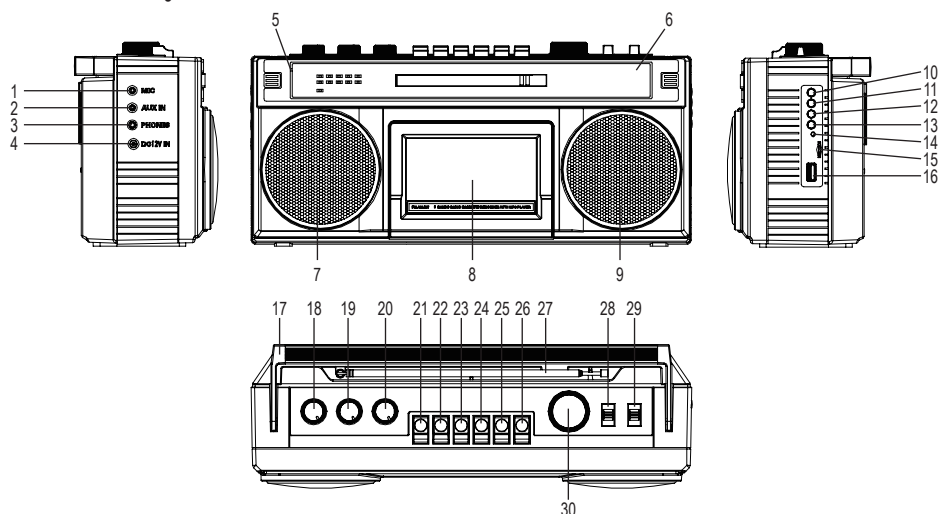


2E6-1



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	mic input	mikrofon be	mikrofonový vstup	intrare microfon	mikrofonski ulaz	mikrofonní vstup	ulaz za mikrofon
2.	AUX in	AUX be	AUX vstup	Pomire AUX	AUX ulaz	AUX vstup	ulaz za AUX
3.	phones	fejhallgató	slúchadlá	căști	slušalice	sluchátka	slušalice
4.	DC 12V IN	12V DC be	12V DC vstup	intrare 12V DC	ulaz 12V DC	DC 12V VSTUP	DC 12V ulaz
5.	microphone	mikrofon	mikrofon	microfon	mikrofon	mikrofon	mikrofon
6.	radio scale	rádió skála	rádiová stupnica	scală radio	skala radio prijemnika	rádiová stupnice	radio skala
7.	left speaker	bal hangszóró	ľavý reproduktor	difuzor stânga	levi zvučnik	levý reproduktor	lijevi zvučnik
8.	cassette	kazetta	kazeta	casetă	kaseta	kazeta	kasete
9.	right speaker	jobb hangszóró	pravý reproduktor	difuzor dreapta	desni zvučnik	pravý reproduktor	desni zvučnik
10.	pause/play/mode: BT/USB/TF/AUX(2s)	szünet/lejátszás/mód: BT/USB/SD/AUX(2s)	pozastavenie/ prehrávanie/režim: BT/USB/SD/AUX (2 s)	pauză/redare/mod: BT/USB/SD/AUX(2s)	pauza/reprodukcija/ režim: BT/USB/SD/AUX(2s)	pauza/přehrávání/ režim: BT/USB/TF/AUX (2 s)	pauza/reprodukcija/ način rada: BT/USB/ SD/AUX (2s)
11.	prev/rewind	vissza/gyorskeresés	späť/rychle vyhľadavanie	înapoi/căutare rapidă	nazad/brza pretraga	předchozí/přetochení zpět	prijethodni/ premotavanje unatrag
12.	next/fast forward	előre/gyorskeresés	dopredu/rychle vyhľadavanie	înainte/căutare rapidă	napred/brza pretraga	další/rychle vpřed	sljedeći/brzo naprijed
13.	record/stop/delete	felvétel/stop/törölés	nahrávanie/stop/vymazať	înregistrare/stop/șterge	snimanje/stop/brisanje	nahrávat/zastavit/ smazat	snimanje/zaustavljanje/ brisanje
14.	play LED	lejátszás LED	LED kontrolka prehrávania	LED redare	reprodukcija LED	LED	LED reprodukcije
15.	TF card	microSD kártya	microSD karta	card microSD	microSD kartica	TF karta	microSD kartica
16.	USB slot	USB csatlakozó	USB konektor	Conector USB	USB utičnica	USB slot	USB priključak
17.	handle	hordfűl	držiak	mâner transport	držka	rukojeť	ručka za nošenje
18.	volume	hangerő	hlasitosť	volum	jačina zvuka	hlasitost	glasnoća
19.	balance	balansz	balans	balans	balans	balanc	balans
20.	tone	hangszín	tón	tonalitate	boja tona	Barva zvuku	ton
21.	pause	szünet	prestávka	pauză	pauza	pauza	pauza
22.	stop/eject	stop/nyitás	stop/spustiť	stop/deschidere	stop/otvaranje	zastavit/vysunout	zaustavljanje/izbacanje
23.	fast forward	gyors előre	rychlo dopredu	derulare rapidă îainte	brzo napred	rychle vpřed	brzo naprijed
24.	rewind	gyors vissza	rychlo dozadu	derulare rapidă înapoi	brzo nazad	přetočit zpět	brzo unatrag
25.	playback	lejátszás	prehrávanie	redare conținut	reprodukcija	přehrávání	reprodukcija
26.	record	felvétel	nahrávanie	înregistrare	snimanje	záznam	snimanje
27.	antenna	antenna	anténa	antenă	antena	anténa	antena
28.	band	hullámsáv	vlnové pásmo	bandă de frecvență	talasna dužina	pásmo	valni pojas
29.	function/off	funkció/ki	funkcia/vypnutie	funcție/dezactivare	funkcija/isklj.	funkce/vypnuto	funkcija/isključeno
30.	tuning	állomás kereső	ladenie staníc	căutare stație	pretraga stanica	Vyhledávání stanic	ugađanje

EN RADIO CASSETTE RECORDER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product, please read the following instructions for use and keep them. The original description is in Hungarian language. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as children aged from 8 years and above, only if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance and should not clean or perform user maintenance on the appliance. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags or other dangerous components! • If the appliance is brought from a cold environment to a warm place, leave it unplugged for approx. 60 minutes until the inside reaches room temperature. Only then put it into operation. • Do not cover the appliance, ensure free air circulation when placing it! • Switch OFF and unplug the appliance to disconnect it from the power supply after use! Do not operate it without supervision! • Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out! Route the appliance so that it cannot be pulled out accidentally or tripped over! Do not route the appliance under carpets, doormats, etc.! • Observe the usual safety rules due to the presence of mains voltage! Do not touch the appliance or the appliance with wet hands! • Connect to a standard socket only! • Protect it from dust, moisture, humidity, frost and impact, as well as from direct heat or sunlight! • For use in dry, indoor conditions only! • Make sure that no foreign objects enter through the openings! • Do not expose the appliance to splashing water and do not place objects filled with liquids, e.g. glasses, on the appliance! • Open flame sources, such as lighted candles, should not be placed on the device! • Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire, accident or electric shock! • In the event of any malfunction, disconnect the power supply and contact a specialist! • The speakers contain magnets, therefore do not place sensitive products (e.g. bank cards, tape cassettes, compasses, etc.) near them. • Improper handling will void the warranty. • This product is intended for residential use, it is not an industrial or commercial equipment. • When the product has reached the end of its service life, it is classified as hazardous waste, together with the batteries. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronik Kft. certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements, design, technical data and operation may change without prior notice. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



The product is not a toy and must be kept out of the reach of children.



DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu.

FEATURES

- 3-band sensitive stereo radio • wireless stereo BT connection • USB/microSD music playback and recording • stereo cassette player with recording function • quick start one-touch recording • playback and recording auto-stop • built-in sensitive microphone • external microphone can also be connected • digitizing old cassettes to MP3 • record all signal sources to cassette • recording all signal sources to USB/microSD storage • 2x5 LED audio level indicator • stereo reception indicator LED • stereo headphone jack (3.5mm) • stereo external AUX audio input (3.5mm) • power supply: 4xD/LR20 (1.5V) batteries (not included) • 2/4x18650 3.7V battery (not included) • external 12V power supply option • accessory: power cable

INSTALLATION, POWER SUPPLY

Plug the connection cable into the rear socket and then into the mains. In addition, it can be powered by 4xD (LR20/1.5V) batteries (not included), or 2 or 4 18650 (3.7V) batteries (not included), or a 12V solar panel, external battery, etc. (not included) connected to the **DC 12V IN** socket on the left.

- Place the 4xD battery in the battery compartment according to the marked polarity. Disconnect the power cord from the device, as this will disconnect the batteries and the external 12V DC input! Remove the batteries if you are not using them! Remove flat batteries immediately! Do not use batteries of different makes or conditions! Battery replacement may only be performed by an adult! If liquid has leaked out, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth! Do not open, throw into fire or short-circuit the batteries! Do not charge non-rechargeable batteries! Risk of explosion!
- Instead of batteries, you can operate it with 2 or 4 18650 type 3.7V batteries. It is recommended to use 2200mAh or higher capacity. You can automatically charge the batteries with the power cable, which is indicated by a red LED on the top left of the front panel. The LED will turn off when charging is complete.
- The device may automatically enter power-saving standby mode if the speaker does not receive a signal for about 10 minutes in BT/USB/microSD mode. To turn it on again, set the function switch to OFF and then back to MP3.BT.

SELECTING FUNCTIONS

The device is turned off when the function selector switch is in **TAPE/OFF** position and the cassette deck is not in operation. The available modes are; **TAPE**: playing or recording cassettes / **RADIO**: FM-AM-SW waveband selected with the **BAND** switch / **MP3.BT**: playing or recording on a USB/microSD storage device if one is connected on the right side. If not connected, you can pair your phone or computer in **wireless BT mode**. If a storage device is plugged in, you can switch to **BT mode** by long pressing the **PAUSE/PLAY/ MODE** button.

USING THE RADIO

Select **RADIO** mode with the **FUNCTION** switch, then the desired waveband with the **BAND** switch. For FM and SW bands, carefully extend the antenna and adjust it for the best reception. Tune in the desired radio station with the **TUNING** knob. FM stereo reception is indicated by a blue LED on the radio scale. To turn off the radio, select **TAPE/OFF** mode.

- The reception of the radio depends largely on the location of use and the current reception conditions. Handle the antenna carefully so as not to break it! When listening to the AM band, a built-in antenna is in operation. In this case, do not pull out the antenna, but turn the device to the best reception position. Nearby electrical equipment may interfere with reception.

WIRELESS BT CONNECTION

Select **MP3.BT** mode with the switch and you will hear a beep. It can now be paired with BT devices within 10 meters. Meanwhile, the side **LED flashes**. If a **USB** storage device and/or **microSD** card is connected, long press the **MODE/PAUSE/PLAY** button to enter **BT** mode: BT-USB-microSD-AUX can be selected. If no storage device and AUX cable are inserted, **BT** mode is active in the **MP3** position of the switch.

Search for this radio on the phone you want to pair and connect the two devices. If the pairing is successful, you will hear a beep and the LED will be on continuously. It will flash slowly while playing. The playback device can usually be controlled remotely by briefly pressing the back/forward/pause/play buttons. Please note that the volume and sound quality depend on the volume controls on the radio and phone together.

- Occasionally, the BT function may be limited due to the individual characteristics of the external device. The actual range depends on the other device and the environmental conditions. (e.g. walls, human bodies, electrical devices, movement...) Electrical devices operating nearby may cause abnormal operation, this does not indicate a malfunction!

MUSIC PLAYBACK AND RECORDING (microSD/USB)

Insert a data storage device into the appropriate slot, then select the **MP3.BT** position with the **FUNCTION** switch. Playback will start automatically.

Available functions:

PAUSE/PLAY: pause, play, long press to switch **BT-USB-microSD-AUX**.

PREV: skips back a track and fast searches when pressed.

NEXT: skips forward a track and fast searches when pressed.

REC/DELETE: starts **recording** (LED flashes quickly), press again to stop and save. Press and hold to delete the current recording, press twice to playback of recordings from cassette and radio. Double-pressing switches between other tracks on the storage and your own recordings. You can record from all available

signal sources. For example, select the desired radio station and then press the **REC/DELETE** button. The **LED on the side will flash** quickly and recording will immediately begin on the inserted USB or microSD device. To record from the built-in microphone, you just need to start recording in **MP3** mode. Pressing the **REC/DELETE** button again will stop recording. Double-pressing will play your own recordings. During playback, the **LED** will flash slowly.

BT recording and playback: USB storage in the socket, switch to **BT** mode and connect your phone. Start **BT** playback, then press the **REC/DELETE** button to start recording. To stop and save the recording, press the **REC/DELETE** button again (still listening to the BT program). Switch to **MP3** mode (long press pause/play mode) and press the **REC/DELETE** button twice to listen to the recording.

- **ATTENTION!** If the storage device only contains recordings made with this device, you may only be able to listen to them on a computer! Copy at least one MP3 song to the storage device to use all functions! This is also required for USB/microSD recording of the built-in microphone.
- The recording is in MP3 format and saved in the "AB_REC" folder. Do not remove the memory card or USB device during operation, as this may cause data corruption!
- The recommended file system is FAT32. Do not use a memory unit formatted with NTFS!
- The sound quality of different audio files may vary due to their different parameters. Do not store other types of files on the device other than playable files, as this may slow down or prevent playback.
- The manufacturer is not responsible for lost or damaged data, etc., even if the data, etc. is lost while using this product. It is recommended to make a backup copy of the data and tracks on the connected storage medium to your personal computer in advance.

USING THE CASSETTE RECORDER (TAPE)

You can operate the tape recorder using the buttons above the cassette compartment. Press them firmly but carefully. The cassette should be inserted with the opening at the top and the full reel on the right. The tape will switch off after the current side has been played. Then turn the cassette over and start playing again. Close the door by pressing the top left corner.

To record, select the source, insert a blank tape and press the record button. Always stop playback or recording first with the **STOP** button if you want to use the fast-forward buttons (**FF**, **REW**). When fast-forwarding reaches the end of the tape, press the **STOP** button immediately. Always exit the previous function with the **STOP** button before changing modes! You can always make a stereo recording from the source you are currently listening to: radio, BT, USB, microSD, AUX, internal or external microphone. The built-in microphone is located above the left speaker. If you want to record from it, just start recording in **TAPE** mode and lean close to it. When connecting an external microphone, the internal microphone is disconnected. When connecting an **AUX** cable, you can also record from an external player.

- Do NOT press two buttons at the same time! • It is recommended to use a C-60 (C-90) TYPE-I cassette first. • It is not possible to press the record button without a cassette or with a broken erase prevention tab, do not force it! The **AUTO-STOP** function works in playback and recording mode. • Be careful not to create a loop inside the cassette during operation, as this may cause the tape to tear! • When playing recordings made with other tape recorders - if their head settings are different - a decrease in high-frequency sounds may be experienced due to azimuth deviation. This is a natural phenomenon that can usually be eliminated. Without disassembling it, a specialist can adjust the position of the playback head to for the best possible sound, for example when listening to an old audio collection. • Do not store the cassette near electrical equipment or magnets! The quality of the sounds stored on cassettes deteriorates over time due to the technology based on magnetism. Do not bring metal or magnetic objects close to the tape head!

MULTI RECORDINGS

You can record to cassette or USB/microSD device in a variety of ways. In both cases, you can record the sound of the signal sources you are currently listening to. To cassette, in stereo, the radio, USB/microSD storage, AUX and BT connection and microphone (mono), to USB/microSD storage, in mono, the radio, cassette, AUX and BT connection and microphone. For example, you can digitize and archive your old cassettes and records (AUX IN) in MP3 format to a USB device. You can also copy these files to your computer or phone.

- Sound quality and stereo/mono mode vary depending on the source and technology used.

KARAOKE MODE

During BT/USB/microSD playback, connect your external microphone to the **MIC** jack and sing along with the song.

AUX IN MODE

When connecting the 3.5mm audio cable, it automatically switches to **AUX** mode. You can listen to or record your wired external device.

CLEANING , MAINTENANCE

Unplug the power cord before cleaning. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! Remove stubborn dirt from the casing with a cloth slightly dampened with water.

Regularly check the integrity of the power cord and the casing! In case of any malfunction, immediately disconnect the power supply and contact a specialist! If the tape recorder is operated regularly, it is necessary to clean the shafts, rollers, and heads that come into contact with the tape on the disconnected device every month. This operation requires a special cleaning fluid or isopropyl alcohol and a cotton swab. It is forbidden to use gasoline, paint thinner, and metal tools!

TROUBLESHOOTING

If necessary, contact a specialist!

- **The device does not work, the speaker does not make any sound.**

- The wrong source is selected or the volume is turned down. / Check the **VOLUME** and **FUNCTION** switch position.

- The power cable is not connected properly. / Check that the power cable is plugged in correctly into the device and the power outlet. / In battery mode, unplug the cable.

- The tape has finished playing and the recorder has been turned off. / Turn the tape over.

- **Playback from USB/microSD source does not work.**

- The MP3 data storage device is not suitable. / Check the content and functionality of the data storage device with a computer.

- **The sound quality of the cassette is poor.**

- It may be caused by dirt. / Clean the belt transport parts.

- The recording was made on another tape recorder with a different head setting. / Adjust the tape head with a screwdriver. To the correct angle (azimuth adjustment).

H KAZETTÁS RÁDIÓS MAGNÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel és nem végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • A hideg környezetből meleg helyre vitt készüléket hagyja áramtalanított állapotban - kb.60 percig -, amíg a belseje fel nem veszi a helyiség hőmérsékletét. Csak ezután helyezze üzembe. • Ne takarja le a készüléket, elhelyezésénél biztosítsa a levegő szabad áramlását! • A használat befejezése után kapcsolja ki (OFF) és húzza ki a hálózathoz a csatlakozókábelt az áramtalanításhoz! Ne üzemeltesse felügyelet nélkül! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • Csak szabványos csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Óvja portól, párától, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. bankkártya, magnókazetta, iránytű...) • A nem előírászerű, szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését okozza. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül az elemekkel együtt. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt a dizájn, a műszaki adat és a működés előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

JELLEMZŐK

- 3 sávú érzékeny stereo rádió • vezeték nélküli stereo BT kapcsolat • USB/microSD zenelejátszás és felvétel • stereo kazettás magnó felvétel funkcióval • gyorsindítású egygombos felvétel • lejátszás és felvétel auto-stop • beépített érzékeny mikrofon • külső mikrofon is csatlakoztatható • régi kazetták digitalizálása MP3-ba • minden jelforrás felvétele kazettára • minden jelforrás felvétele USB/microSD tárolóra • 2x5 LED audio szintjelző • stereo vételt jelző LED • stereo fejhallgató csatlakozó (3.5mm) • stereo külső AUX audio bemenet (3.5mm) • tápellátás: 4x D/LR20 (1.5V) elem (nem tartozék) • 2/4x18650 3.7V akkumulátor (nem tartozék) • külső 12V tápellátási lehetőség • tartozék: hálózati kábel

ÜZEMBE HELYEZÉS, TÁPELLÁTÁS

A csatlakozókábelt dugja be a hátsó aljzatba, majd a hálózatba. Ezen kívül működtetheti 4x D (LR20/1.5V) elemről (nem tartozék), vagy 2db vagy 4db 18650 (3.7V) akkumulátorról (nem tartozék), vagy a bal oldali **DC 12V IN** aljzathoz csatlakoztatott 12V napelemtől, külső akkumulátorról stb. (nem tartozék).

- A 4x D elemet helyezze az elemtartóba a jelölt polaritásnak megfelelően. Húzza ki a hálózati kábelt a készülékből, mert az lekapsolja az elemeket és a külső 12V DC bemenetet is! Vegye ki az elemeket, ha nem arról üzemelteti! Azonnal távolítsa el a kimerült elemeket! Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!

- Az elemek helyett működtetheti 2db vagy 4db 18650 típusú 3.7V akkumulátorról. Javasolt 2200mAh vagy nagyobb kapacitás alkalmazása. A hálózati kábellel töltheti fel automatikusan az akkumulátorokat, amit piros LED jelez az előlap bal felső részén. A töltés végén a LED kialszik.

- A készülék automatikusan energiatakarékos készenléti állapotba kapcsolhat, ha BT/USB/microSD módban kb. 10 percig nem kap jelet a hangszóró. Az ismételt bekapcsoláshoz állítsa OFF, majd újra MP3.BT pozícióba a funkció kapcsolót.

A FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

A készülék ki van kapcsolva, ha a funkció választó kapcsoló **TAPE/OFF** állásban van és nincs működtetve a kazettás magnó. Az elérhető üzemmódok: **TAPE**: kazetták lejátszása vagy felvétele / **RADIO**: FM-AM-SW hullámsáv a **BAND** kapcsolóval kiválasztva / **MP3.BT**: lejátszás, vagy felvétel USB/microSD tárolóra, ha az egyiket a jobb oldalon csatlakoztatja. Ha nem csatlakoztatja, akkor **vezeték nélküli BT módban** párosíthatja telefonját, számítógépét. Ha van bedugva tároló, akkor a **PAUSE/PLAY/MODE** gomb hosszú nyomásával léphet át **BT** módba.

A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Válassza ki a **FUNCTION** kapcsolóval a **RADIO** módot, majd a **BAND** kapcsolóval a kívánt hullámsávot. FM és SW sáv esetén óvatosan húzza ki az antennát és állítsa be a legjobb vételnek megfelelően. Hangolja be a kívánt rádióállomást a **TUNING** forgatógombbal. Az FM stereo vételt kék LED jelzi a rádióskálán. A rádió kikapcsolása a **TAPE/OFF** mód kiválasztása.

- A rádió vételképessége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól. Óvatosan kezelje az antennát, hogy ne törje el! Az AM sáv hallgatása esetén egy beépített antenna működik. Ekkor ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket fordítsa a legjobb vételi pozícióba. A közelben található elektromos berendezések zavarhatják a vételt.

VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

Válassza ki az **MP3.BT** módot a kapcsolóval és egy hangjelzést hall. Most párosítható BT készülékekkel, 10 méteren belül. Eközben az oldalsó **LED** villog. Ha csatlakoztatva van **USB** tároló és/vagy **microSD** kártya, akkor a **MODE/PAUSE/PLAY** gomb hosszú megnyomásával léphet át a **BT** módba: BT-USB-microSD-AUX választható ki. Ha nincs behelyezve tároló eszköz és AUX kábel, akkor a **BT** mód aktív a kapcsoló **MP3** állásában.

A párosítandó telefonon keresse meg ezt a rádiót és csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres párosítás esetén hangjelzés hallható és a **LED** folyamatosan világít. Lejátszáskor lassan villog. A lejátszó eszköz általában távvezérelhető a vissza / előre / szünet / lejátszás gombok rövid benyomásával. Ne feledje, hogy a hangerő és a hangminőség a rádió és a telefon hangerő-szabályozóitól együttesen függ.

• Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a külső készülék egyedi sajátosságainak következtében. Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. (pl. falak, emberi testek, elektromos készülékek, mozgás...) Rendellenes működést okozhatnak a közelben működő elektromos készülékek, ez nem utal meghibásodásra!

ZENELEJÁTSZÁS ÉS FELVÉTEL (microSD/USB)

Helyezzen egy adattárolót a megfelelő aljzatba, majd válassza ki az MP3.BT pozíciót a FUNCTION kapcsolóval. A lejátszás automatikusan megkezdődik. Elérhető funkciók:

PAUSE/PLAY: szünet, lejátszás, hosszan nyomva **BT-USB-microSD-AUX** váltás.

PREV: műsorszám léptetése vissza és nyomva tartva gyorskeresés.

NEXT: műsorszám léptetése előre és nyomva tartva gyorskeresés.

REC/DELETE: felvétel indítása (a LED gyorsan villog), újabb nyomással megállítása és mentése. Hosszan nyomva az éppen hallgatott saját felvétel törlése, dupla megnyomással pedig a saját felvételek lejátszása kazettáról és rádióról. A dupla nyomással vált át a tárolón található egyéb műsorszámok és a saját felvételek között. Minden elérhető jelforrásról készíthet felvételt. Válassza ki például a kívánt rádióállomást, majd nyomja meg a **REC/DELETE** gombot. Az oldalsó **LED** gyorsan villogni kezd és a felvétel azonnal megkezdődik a behelyezett USB vagy microSD eszközre. A beépített mikrofonról történő felvételhez csak el kell indítania a felvételt **MP3** módban. A **REC/DELETE** gomb újabb megnyomására a felvétel megáll. Dupla nyomásra a saját felvételeket lejátsza. Lejátszáskor a **LED** lassan villog.

BT felvétel és lejátszás: USB tároló az aljzatban, váltson át **BT** módba és csatlakoztassa a telefonját. Indítsa el a **BT** lejátszást, majd nyomja meg a **REC/DELETE** gombot a felvétel indításához. A felvétel megállításához és mentéséhez nyomja meg újra a **REC/DELETE** gombot (még a BT műsört hallja). Kapcsoljon át **MP3** módba (szünet/lejátszás/mód hosszan nyomva) és nyomja meg kétszer a **REC/DELETE** gombot a felvétel visszahallgatásához.

• **FIGYELEM!** Ha a tárolón csak a készülékkel készült felvételek találhatók, akkor esetleg azokat csak számítógéppel tudja meghallgatni! Másoljon legalább egy MP3 dalt a tárolóra minden funkció eléréséhez! Ez szükséges a beépített mikrofon USB/microSD felvételéhez is.

• A felvétel MP3 formátumú és „AB_REC” mappába kerül mentésre. Működtesse közben ne távolítsa el a memóriakártyát vagy USB eszközt, mert az adatok sérülését okozhatja!

• A javasolt fájlrendszer: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formátítású memóriaegységeket!

• A különböző audio fájlok hangminősége között különbség lehet azok eltérő paramétereiből adódóan. A lejátszható fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az eszközön, mert az lassíthatja, akadályozhatja a lejátszást.

• Az elveszett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépére.

A KAZETTÁS MAGNÓ HASZNÁLATA (TAPE)

A kazettafészek feletti gombokkal kezelheti a magnót. Azokat határozottan, de óvatosan nyomja be. A kazettát úgy kell behelyezni, hogy a nyílása felül, a telli orsó pedig a jobb oldalon legyen. Az aktuális oldal lejátszása után kikapcsol. Ekkor fordítsa meg a kazettát és indítsa el újra a lejátszást. Az ajtót a bal felső sarkánál nyomva csukja be.

A felvételhez válassza ki a jelforrást, helyezzen be egy üres kazettát és nyomja be a felvétel gombot. Először mindig állítsa meg a lejátszást vagy a felvételt a **STOP** gombbal, ha a gyorscsévéli gombokat (F.F., REW) kívánja használni. Ha a gyorscsévéls a kazetta végére ér, azonnal nyomja meg a **STOP** gombot. Üzemmod váltás előtt mindig a **STOP** gombbal lépjen ki az előző funkcióból! Mindig arról a jelforrásról tud stereo felvételt készíteni, amit éppen hallgat: rádió, BT, USB, microSD, AUX, belső vagy külső mikrofon. A beépített mikrofon a bal oldali hangszóró felett található. Ha arról kíván felvételt készíteni, csak indítsa el a felvételt **TAPE** módban és hajoljon közel hozzá. Külső mikrofon csatlakoztatásakor a belső lekapcsolódik. **AUX** kábel csatlakoztatásakor külső lejátszóról is készíthet felvételt.

• Tilos egyidejűleg két gombot megnyomni! • Első sorban C-60 (C-90) TYPE-I kazetta alkalmazása javasolt. • Kazetta nélkül vagy kitört törés-gátló füllel nem lehetséges a felvétel gomb benyomása, ne erőltesse azt! Az **AUTO-STOP** funkció lejátszás és felvétel módban működik. • Ügyeljen rá, hogy működtetés közben ne keletkezzen a kazetta belsejében hurok, mert az a magnószalag elszakadását okozhatja! • Más magnókkal készített felvételek lejátszásakor - azok eltérő fej-beállítás esetén - a magas frekvenciájú hangok csökkenése tapasztalható, azímtól eltérés miatt. Ez természetes jelenség, ami általában kiküszöbölhető. Szélszerelése nélkül, egy szakember be tudja állítani a lejátszó fej pozícióját a lehető legjobb hangzás érdekében, például régi hanggyűjtemény hallgatása esetén. • A kazettát ne tárolja elektromos berendezések vagy mágnesek közelében! A kazettákon tárolt hangok minősége az idő múlásával folyamatosan romlik, a mágnességen alapuló technológiából adódóan. A magnófejhez ne közelítsen fém vagy mágneses tárgyakat!

MULTI FELVÉTELEK

Sokoldalúan készíthet felvételt kazettára vagy az USB/microSD eszközre is. Mindkét esetben rögzítheti az éppen hallgatott jelforrások hangját. A kazettára sztereóban a rádió, az USB/microSD tároló, az AUX és BT kapcsolat és mikrofon (mono), az USB/microSD tárolóra monóban a rádió, a kazetta, az AUX és BT kapcsolat és a mikrofon hangját. Például digitalizálva archiválhatja régi magnókazettáit, lemezeit (AUX IN) MP3 formátumban USB eszközre. Ezeket a fájlokat átmásolhatja számítógépére vagy telefonjára is.

• A hangminőség és a stereo/mono mód változik az adott jelforrástól és az alkalmazott technológiától függően.

KARAOKE MÓD

BT/USB/microSD lejátszás közben csatlakoztassa a külső mikrofonját a **MIC** aljzathoz és együtt énekelhet a dallal.

AUX IN MÓD

A 3.5mm audió kábel csatlakoztatásakor automatikusan **AUX** módra vált. Hallgathatja vagy felveheti a vezetékes csatlakoztatott külső készülékét.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábelt. Használjon puha, száraz törülközőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat! A makacs szennyeződést vízzel enyhén megnedvesített kendővel távolítsa el a burkolatról. Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozókábel és a burkolat sértetlenségét! Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! A magnó rendszeres működtetése esetén havonta szükséges az áramtalanított készüléken megtisztítani a magnószalaggal érintkező tengelyeket, görgőket, fejeiket. A művelethez speciális tisztító folyadék vagy isopropyl alkohol és vatta-pálca szükséges. Tilos benzin, festékelőldő és fém eszköz használata!

HIBAELHÁRÍTÁS

Szükség esetén forduljon szakemberhez!

- **Nem működik a készülék, nem szól a hangszóró.**

• Nem a megfelelő jelforrás van kiválasztva vagy le van halkítva. / Ellenőrizze a **VOLUME** és a **FUNCTION** kapcsoló pozícióját.

• A hálózati kábel nincs megfelelően csatlakoztatva. / Ellenőrizze a csatlakozókábel helyes bedugását a készülékbe és a hálózati aljzatba. / Elemes mód esetén húzza ki a kábelt.

• A kazetta lejátszása befejeződött és a magnó kikapcsolt. / Fordítsa meg a kazettát.

- **Nem működik a lejátszás az USB/microSD jelforrásról.**

• Az MP3 adattároló nem megfelelő. / Ellenőrizze az adattároló tartalmát és működőképességét egy számítógéppel.

- **Gyenge a kazetta hangminősége.**

• Okozhatja szennyeződés. / Tisztítsa meg a szalagtovábbító alkatrészeket.

• A felvétel eltérő fej-beállítású másik magnóval készült. / Állítsa be egy csavarhúzóval a magnófejet megfelelő szögbe (azímtól beállítás).

SK KAZETOVÝ RÁDIOPREHRÁVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent. • Ak prístroj prenesiete z chladného prostredia do teplého, nechajte ho odpojený od siete približne 60 minút, kým vnútro nedosiahne izbovú teplotu. Až potom ho uveďte do prevádzky. • Prístroj nezakrývajte, pri umiestňovaní zabezpečte voľné prúdenie vzduchu! • Po použití prístroj vypnite (OFF) a odpojte od elektrickej siete! Neprevádzkujte ho bez dozoru! • Prístroj umiestnite tak, aby bola zástrčka ľahko dostupná a dala sa vytiahnuť! Kábel prístroja umiestnite tak, aby sa nedal náhodne vytiahnuť ani sa oň nezakopnúť! Neumiestnite kábel prístroja pod koberce, rohožky atď.! • Dodržiavajte bežné bezpečnostné pravidlá kvôli prítomnosti sieťového napätia! Nedotýkajte sa prístroja ani pripojovacieho kábla mokрыmi rukami! • Zapojte iba do štandardnej zásuvky! • Chráňte ho pred prachom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym teplom alebo slnečným žiarením! • Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach! • Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostali do prístroja žiadne cudzie predmety! • Nevystavujte prístroj striekajúcej vode a nekladte naň predmety naplnené tekutinami, napr. poháre! • Na zariadenie sa nesmú umiestňovať zdroje otvoreného ohňa, ako sú napríklad zapálené sviečky! • Zariadenie nerozoberajte ani neupravujte, pretože by to mohlo spôsobiť požiar, nehodu alebo úraz elektrickým prúdom! • V prípade akejkoľvek poruchy odpojte napájanie a kontaktujte odborníka! • Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti neumiestňujte citlivé predmety (napr. bankové karty, kazety s magnetofónovými páskami, kompas atď.). • Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím! • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovesnko@somogyi.sk • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



Tento výrobok nie je hračka, držte mimo dosahu detí!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

CHARAKTERISTIKA

- 3-pásmové citlivé stereo rádio • bezdrôtové stereo BT pripojenie • prehrávanie a nahrávanie hudby z USB/microSD • stereo kazetový magnetofón s funkciou nahrávania • rýchle spustenie nahrávania jedným tlačidlom • auto-stop prehrávania a nahrávania • zabudovaný citlivý mikrofón • dá sa pripojiť aj externý mikrofón • digitalizácia starých kaziet do MP3 formátu • nahrávanie všetkých zdrojov signálu na kazetu • nahrávanie všetkých zdrojov signálu na pamäť USB/microSD • 2x5 LED signalizácia úrovne zvuku • LED indikátor stereo príjmu • stereo konektor pre slúchadlá (3,5 mm) • stereo externý AUX audio vstup (3,5 mm) • napájanie: 4x batérie D/LR20 (1,5 V) (nie sú súčasťou balenia), 2/4x18650 3,7V akumulátor (nie je príslušenstvom), možnosť externého 12V napájania • príslušenstvo: sieťový napájací kábel

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, NAPÁJANIE

Zapojte pripojovací kábel do zadnej zásuvky a potom do elektrickej siete. Okrem toho môže byť napájaný 4 batériami D (LR20/1,5 V) (nie sú súčasťou balenia), alebo 2 alebo 4 akumulátormi 18650 (3,7 V) (nie sú súčasťou balenia), alebo 12V solárnym panelom, externým akumulátorom atď. pripojeným do zásuvky **DC 12V IN** na ľavej strane (nie je súčasťou balenia).

- Vložte 4xD batériu do puzdra na batérie podľa vyznačenej polarizácie. Odpojte napájací kábel od zariadenia, preloží sa tým odpoja batérie a aj externý 12V DC vstup! Ak batérie nepoužívate, vyberte ich! Vybité batérie ihneď vyberte! Nepoužívajte batérie rôznych značiek alebo rôzne nabité batérie! Výmenu batérií môže vykonávať iba dospelá osoba! Ak vyteká kvapalina, nasadte si ochranné rukavice a puzdro na batérie vyčistite suchou utierkou! Batérie neovrhujte, nevhadzujte do ohňa ani neskracujte! Nenabíjajte nenabíjateľné batérie! Nebezpečenstvo výbuchu!

- Namiesto batérií ho môžete prevádzkovať s 2 alebo 4 akumulátormi typu 18650 s napätím 3,7 V. Odporúča sa použiť akumulátory s kapacitou 2200 mAh alebo vyššou. Akumulátory môžete automaticky nabíjať pomocou napájacieho kábla, čo je signalizované červenou LED v ľavom hornom rohu predného panela. LED dióda zhasne po dokončení nabíjania.

- Zariadenie sa môže automaticky prepnúť do úsporného režimu, ak reproduktor neprijíma signál približne 10 minút v režime BT/USB/microSD. Ak ho chcete znova zapnúť, prepnite prepínač funkcií do polohy OFF a potom späť do polohy MP3.BT.

VÝBER FUNKCIÍ

Zariadenie sa vypne, keď je prepínač funkcií v polohe **TAPE/OFF** a kazetový magnetofón nie je v prevádzke. Dostupné režimy sú: **TAPE**: prehrávanie alebo nahrávanie kaziet / **RADIO**: vlnové pásmo FM-AM-SW zvolené prepínačom **BAND / MP3.BT**: prehrávanie alebo nahrávanie na pamäťové zariadenie USB/microSD, ak je pripojené na pravej strane. Ak nie je pripojené, môžete telefón alebo počítač spárovať v **bezdrôtovom režime BT**. Ak je pripojené pamäťové zariadenie, môžete prepnúť do režimu BT dlhým stlačením tlačidla **PAUSE/PLAY/MODE**.

POUŽÍVANIE RÁDIA

Spínačom **FUNCTION** zvolíte režim **RADIO** a potom požadované vlnové pásmo pomocou prepínača **BAND**. Pre pásma FM a SW opatrne vytiahnite anténu a nastavte ju pre najlepší príjem. Naladte požadovanú rozhlasovú stanicu pomocou gombíka **TUNING**. Stereo príjem FM je indikovaný modrou LED diódou na stupnici rádia. Ak chcete rádio vypnúť, zvolíte režim **TAPE/OFF**.

- *Príjem rádia závisí vo veľkej miere od miesta použitia a aktuálnych podmienok príjmu. S anténou manipulujte opatrne, aby ste ju nezlomili! Pri počúvaní pásma AM je v prevádzke zabudovaná anténa. V takom prípade anténu nevyťahujte, ale otočte zariadenie do polohy s najlepším príjmom. Elektrické zariadenia v blízkosti môžu rušiť príjem.*

BEZDRÔTOVÉ BT PRIPOJENIE

Pomocou prepínača vyberte režim **MP3.BT** a budete počuť pípnutie. Teraz je možné ho spárovať so zariadeniami **BT** do vzdialenosti 10 metrov. Medzitým bliká bočná **LED** dióda. Ak je pripojené pamäťové zariadenie **USB** a/alebo karta **microSD**, dlho stlačte tlačidlo **MODE/PAUSE/PLAY**, čím prepnete do režimu **BT**: je možné vybrať BT-USB-microSD-AUX. Ak nie je pripojené žiadne pamäťové zariadenie ani kábel AUX, režim **BT** je aktívny v polohe prepínača **MP3**.

Vyhľadajte rádio na telefóne, ktorý chcete spárovať, a prepojte obe zariadenia. Ak je párovanie úspešné, budete počuť pípnutie a **LED** dióda bude svietiť nepretržite. Počas prehrávania bude pomaly blikáť. Prehrávacie zariadenie sa zvyčajne dá ovládať na diaľku krátkym stlačením tlačidiel späť/dopredu/ pozastaviť/prehrať. Upozorňujeme, že hlasitosť a kvalita zvuku závisia od ovládačov hlasitosti na rádiu a telefóne súčasne.

- *Funkcia BT môže byť občas obmedzená z dôvodu individuálnych vlastností externého zariadenia. Skutočný dosah závisí od druhého zariadenia a podmienok prostredia (napr. steny, ľudské telá, elektrické zariadenia, pohyb...). Elektrické zariadenia prevádzkované v blízkosti môžu spôsobiť nesprávnu prevádzku, neznamená to poruchu!*

PREHRÁVANIE A NAHRÁVANIE HUDBY (microSD/USB)

Vložte pamäťové zariadenie do príslušného slotu a potom pomocou prepínača **FUNCTION** vyberte pozíciu **MP3.BT**. Prehrávanie sa spustí automaticky.

Dostupné funkcie:

PAUSE/PLAY: pozastavenie, prehrávanie, dlhé stlačenie pre prepínanie **BT-USB-microSD-AUX**.

PREV: po stlačení preskočí o skladbu späť a rýchle vyhľadávanie.

NEXT: po stlačení preskočí o skladbu dopredu a rýchle vyhľadávanie.

REC/DELETE: spustí nahrávanie (LED rýchlo bliká), opätovným stlačením zastavíte a uložíte nahrávanie. Stlačením a podržaním vymažete aktuálnu nahrávku, dvojtým stlačením prehrávanie vlastných nahrávok z kazety a rádia. Dvojtlým stlačením prepínate medzi ostatnými skladbami na pamäti a vlastnými nahrávkami. Môžete nahrávať vo všetkých dostupných zdrojoch signálu. Napríklad vyberte požadovanú rozhlasovú stanicu a potom stlačte tlačidlo **REC/DELETE**. LED na boku bude rýchlo blikáť a nahrávanie sa okamžite spustí na vložené USB alebo microSD zariadenie. Ak chcete nahrávať vo vstavaného mikrofónu, stačí spustiť nahrávanie v režime **MP3**. Opätovným stlačením tlačidla **REC/DELETE** nahrávanie zastavíte. Dvojtlým stlačením sa prehrávajú vaše vlastné nahrávky. Počas prehrávania bude LED pomaly blikáť.

Nahrávanie a prehrávanie cez BT: Vložte **USB** úložisko do zásuvky, prepnite do režimu **BT** a pripojte telefón. Spustíte prehrávanie cez **BT** a potom stlačte tlačidlo **REC/DELETE** pre spustenie nahrávania. Ak chcete nahrávanie zastaviť a uložiť, znova stlačte tlačidlo **REC/DELETE** (stále počúvate program cez BT). Prepnite do režimu **MP3** (dlhé stlačenie tlačidla pauza/prehrávanie/režim) a dvakrát stlačte tlačidlo **REC/DELETE** pre vypočutie nahrávky.

• **POZOR!** Ak pamäťové zariadenie obsahuje iba nahrávky vytvorené týmito zariadením, možno si ich budete musieť vypočuť iba v počítači! Skopírujte aspoň jednu skladbu MP3 na pamäťové zariadenie, aby ste mohli používať všetky funkcie! Toto je tiež potrebné pre nahrávanie na USB/microSD kartu zo vstavaného mikrofónu. • Nahrávka je vo formáte MP3 a ukladá sa do priečinka „AB_REC“. Počas prevádzky nevyberajte pamäťovú kartu ani zariadenie USB, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie dát! • Odporúčany súborový systém je FAT32. Nepoužívajte pamäťovú jednotku na formátovanie na NTFS! • Kvalita zvuku rôznych zvukových súborov sa môže líšiť v dôsledku ich rôznych parametrov. Neukladajte do zariadenia iné typy súborov ako prehrávateľné súbory, pretože by to mohlo spomaliť alebo zabrániť prehrávaniu. • Výrobca nezodpovedá za stratené alebo poškodené dáta atď., a to ani v prípade, že sa dáta atď. stratia počas používania tohto produktu. Odporúča sa vopred si vytvoriť záložnú kópiu dát a skladieb na pripojenom pamäťovom médiu do osobného počítača.

POUŽÍVANIE KAZETOVÉHO MAGNETOFÓNU (TAPE)

Na ovládanie magnetofónu použijete tlačidlá nad priehradkou na kazety. Stláčajte ich rozhodne, ale jemne. Kazeta by mala byť vložena otvorom hore a unášacím kotúčom napravo. Po prehraní aktuálnej strany sa vypne. Potom kazetu otočte a znovu spustíte prehrávanie. Zavrtote dvierka stlačením ľavého horného rohu. **Pre nahrávanie** vyberte zdroj, vložte prázdnu kazetu a stlačte tlačidlo nahrávania. Ak chcete použiť tlačidlá pre rýchle pretáčanie dopredu (**FF, REW**), vždy najskôr zastavte prehrávanie alebo nahrávanie tlačidlom **STOP**. Keď rýchle pretáčanie dopredu dosiahne koniec kazety, ihneď stlačte tlačidlo **STOP**. Pred zmenou režimu vždy ukončíte predchádzajúcu funkciu tlačidlom **STOP**! Stereo nahrávku môžete vždy vytvoriť zo zdroja, ktorý práve počúvate: rádio, BT, USB, microSD, AUX, interný alebo externý mikrofón. Vstavaný mikrofón sa nachádza nad ľavým reproduktorom. Ak z neho chcete nahrávať, stačí spustiť nahrávanie v režime **TAPE** a priblížiť sa k nemu. Pri pripájaní externého mikrofónu sa interný mikrofón odpojí. Pri pripájaní kábla **AUX** môžete nahrávať aj z externého prehrávača.

• **Je zakázané stlačiť dve tlačidlá súčasne!** • **Odporúča sa najskôr použiť kazetu C-60 (C-90) TYPE-I.** • **Nie je možné stlačiť tlačidlo nahrávania bez kazety alebo vylomeným ochranným zúbkom proti vymazaniu, nestláčajte ho silou!** Funkcia **AUTO-STOP** funguje v režime prehrávania a nahrávania. • **Dbajte na to, aby sa počas prevádzky nevytvárali sluchy vo vnútri kazety,** pretože by to mohlo spôsobiť pretrhnutie pásky! • **Pri prehrávaní nahrávok vyhotovených inými magnetofónmi, ak sú nastavenia ich hláv odlišné, môže dôjsť k zníženiu vysokofrekvenčných zvukov v dôsledku nesladu azimutov. Ide o prirodzený**

jav, ktorému sa dá zvyčajne predísť. Odborník môže bez demontáže nastaviť polohu prehrávacej hlavy na dosiahnutie čo najlepšieho zvuku, napríklad pri počúvaní starej zvukovej zbierky. • **Kazetu neskladujte v blízkosti elektrických zariadení alebo magnetov!** Kvalita zvuku uloženého na kazetách sa v dôsledku magnetickej technológie časom neustále zhoršuje. Nepribližujte k hlavě kazety kovovými alebo magnetickými predmetmi!

MULTI NAHRÁVKY

Všestranne nahrávanie na kazetu alebo zariadenie USB/microSD. V oboch prípadoch môžete nahrávať zvuk zdrojov signálu, ktoré práve počúvate. Na kazetu môžete nahrávať v stereu rádio, úložisko USB/microSD, AUX, BT pripojenie a mikrofón (mono), na úložisko USB/microSD môžete nahrávať v mono, rádio, kazeta, AUX, BT pripojenie a mikrofón. Napríklad si môžete digitalizovať a archivovať svoje staré kazety a platne (AUX IN) vo formáte MP3 na zariadenie USB. Tieto súbory môžete tiež skopírovať do počítača alebo telefónu.

• **Kvalita zvuku a stereo/mono režim sa menia v závislosti od použitého zdroja a technológie.**

REŽIM KARAOKE

Počas prehrávania z BT/USB/microSD pripojte externý mikrofón do konektora **MIC** a spievajte si spolu s piesňou.

AUX IN

Po pripojení 3,5 mm audio kábla sa automaticky prepne do režimu **AUX**. Môžete počúvať alebo nahrávať z externého zariadenia pripojeného káblom.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pred čistením odpojte napájací kábel. Použite mäkkú, suchú utierku. **Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani tekutiny!** Odolné nečistoty odstráňte z krytu utierkou mierne navlhčenou vodou.

Pravidelne kontrolujte neporušenosť napájacieho kábla a krytu! V prípade akejkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a kontaktujte odborníka! Ak sa magnetofón pravidelne používa, je potrebné každý mesiac čistiť hriadele, valčeky a hlavy, ktoré prichádzajú do kontaktu s páskou na odpojenom zariadení. Na ich čistenie budete potrebovať špeciálnu čistiacu kvapalinu alebo izopropyl alkohol a vatový tyčinku. Používanie benzínu,riedidla a kovových nástrojov je zakázané!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade potreby sa obráťte na odborníka!

• **Zariadenie nefunguje, reproduktor nevypúšťa zvuk.**

• Je zvolený nesprávny zdroj alebo je znížená hlasitosť. / Skontrolujte polohu spínača **VOLUME** a **FUNCTION**.

• Napájací kábel nie je správne pripojený. / Skontrolujte, či je napájací kábel správne zapojený do zariadenia a elektrickej zásuvky. / V režime napájania z batérie odpojte kábel.

• Prehrávanie pásky sa skončilo a rekordér sa vypol. / Otočte pásku.

• **Prehrávanie zo zdroja signálu USB/microSD nefunguje.**

• Pamäťové zariadenie MP3 nie je vhodné / Skontrolujte obsah a funkčnosť pamäťového zariadenia s počítačom.

• **Zlá kvalita zvuku pásky.**

• Môže byť spôsobená znečistením. / Vycištite súčiastky priestoru na kazety.

• Nahrávka bola vyhotovená pomocou iného magnetofónu s iným nastavením hlavy. / Nastavte hlavicu magnetofónu pomocou skrutkovača do vhodného uhla (nastavenie azimutu).

RO MAGNETOFON RADIO RETRO CU CASETĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente. Copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul și nici să efectueze curățarea sau întreținerea, care trebuie efectuată de utilizator. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Aparatul adus dintr-un mediu rece într-un loc cald trebuie lăsat deconectat timp de aproximativ 60 de minute, până când interiorul acestuia ajunge la temperatura camerei. Abia apoi trebuie să îl puneți în funcțiune. • Nu acoperiți aparatul, și asigurați în jurul lui circulația liberă a aerului! • După utilizare, opriți dispozitivul (OFF) și deconectați cablul de alimentare din rețea pentru a întrerupe alimentarea cu energie electrică! Nu îl puneți în funcțiune nesupravegheat! • Așezați aparatul în așa fel, încât ștecărul cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priză de rețea! Rulați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu vă împiedicați de el! Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.! • Datorită prezenței curentului electric respectați regulile uzuale pentru protecția vieții! Este interzisă atingerea aparatului sau a adaptorului cu mână umedă! • Conectați numai la o priză standard! • Protejați dispozitivul de praf, condens, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau razele solare! • Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Asigurați-vă că nu sunt introduse obiecte străine prin deschideri! • Nu stropiți aparatul cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, cum ar fi pahare, pe aparat! • Sursele de flacără deschisă, cum ar fi lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasate pe aparat! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Dacă constatați orice anomalie în funcționare scoateți dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Difuzoarele pot conține magneti, de aceea nu lăsați în apropierea lor produse sensibile la magneti (carduri bancare, casete de magnetofon, busolă etc.) • Manipularea necorespunzătoare sau neconformă cu instrucțiunile poate duce la anularea garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea duratei de viață produsul, împreună cu bateriile se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik certifică faptul că echipamentele radio sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa somogyi@somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic, designul și funcționarea pot fi modificate și fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!



Produsul nu este o jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

SPECIFICAȚII

- radio stereo sensibil pe 3 benzi • conexiune stereo BT fără fir • redare și înregistrare muzică USB/microSD • casetofon stereo cu funcție de înregistrare
- înregistrare rapidă cu un singur buton • redare și înregistrare auto-stop
- microfon sensibil încorporat • se poate conecta și un microfon extern • digitalizarea casetelor vechi în format MP3 • înregistrarea oricărei surse audio pe casetă • înregistrarea oricărei surse audio pe suport USB/microSD • indicator nivel audio 2x5 LED • LED indicator pentru recepție stereo • ieșire pentru căști stereo (3.5mm) • intrare audio AUX externă stereo (3.5mm) • alimentare: 4 baterii tip D/LR20 (1.5V) (nu sunt incluse) • 2/4 acumulatori 18650 (3.7V) (nu sunt incluși) • posibilitate de alimentare externă la 12V • accesoriu inclus: cablu de alimentare

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, ALIMENTARE

Conectați cablul de alimentare la priza din spate, apoi la rețea. De asemenea, aparatul poate fi alimentat cu 4 baterii tip D (LR20/1.5V) (nu sunt incluse), sau cu 2 sau 4 acumulatori 18650 (3.7V) (nu sunt incluși), ori de la un panou solar de 12V, o baterie externă etc. (nu sunt incluse), conectate la mufa **DC 12V IN** din partea stângă.

- Introduceți cele 4 baterii tip D în compartimentul pentru baterii, respectând polaritatea indicată. Deconectați cablul de alimentare de la aparat, deoarece acesta dezactivează bateriile și intrarea externă de 12V DC! Scoateți bateriile dacă nu utilizați aparatul alimentat de acestea! Eliminați imediat bateriile descărcate! Nu folosiți baterii de la producători diferiți, în diferite stări de descărcare sau baterii reincărcabile! Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult! Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată, folosind mânuși de protecție! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie!
- În locul bateriilor, aparatul poate funcționa și cu 2 sau 4 acumulatori tip 18650 de 3.7V. Se recomandă o capacitate de 2200mAh sau mai mare. Acumulatorii pot fi încărcăți automat prin cablul de alimentare, fapt indicat de LED-ul roșu din partea stângă sus a panoului frontal. La finalizarea încărcării, LED-ul se stinge.
- Aparatul poate trece automat în modul standby de economisire a energiei dacă, în modul BT/USB/microSD, nu primește semnal audio timp de aproximativ 10 minute. Pentru repomire, setați comutatorul de funcții pe OFF, apoi din nou pe poziția MP3.BT.

SELECTAREA FUNCȚIILOR

Aparatul este oprit atunci când comutatorul de selecție a funcțiilor este în poziția **TAPE/OFF**, iar casetofonul nu este utilizat. Modulile de funcționare disponibile: **TAPE**: redarea sau înregistrarea casetelor / **RADIO**: benzi de frecvență FM-AM-SW, selectate cu comutatorul **BAND** / **MP3.BT**: redare sau înregistrare pe suport USB/microSD, dacă unul dintre acestea este conectat în partea dreaptă. Dacă nu conectați nimic, dispozitivul va trece automat în modul **BT wireless**, permițându-vă să îl conectați cu telefonul sau calculatorul. Dacă este conectat un dispozitiv de stocare, puteți trece în modul **BT** prin apăsarea lungă a butonului **PAUSE/PLAY/MODE**.

UTILIZAREA RADIOULUI

Selectați modul **RADIO** cu ajutorul comutatorului **FUNCTION**, apoi alegeți banda de frecvență dorită cu comutatorul **BAND**. În cazul benzilor FM și SW, extindeți antena cu grijă și ajustați-o pentru a obține cea mai bună recepție posibilă. Reglați postul de radio dorit folosind butonul rotativ **TUNING**. Recepția stereo FM este indicată de un LED albastru pe scala radio. Pentru a opri radioul, selectați modul **TAPE/OFF**.

- Recepția radio depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile de recepție actuale. Manipulați antena cu grijă pentru a nu o rupe. Când ascultați banda AM, va funcționa o antenă încorporată. În acest caz, nu extindeți antena, ci rotiți aparatul pentru o recepție optimă. Echipamentele electrice din apropiere pot interfera cu semnalul radio.

CONEXIUNE BT FĂRĂ FIR

Selectați modul **MP3.BT** cu ajutorul comutatorului și veți auzi un semnal sonor. În acest moment, aparatul poate fi asociat cu alte dispozitive BT aflate la o distanță de până la 10 metri. În acest timp, LED-ul lateral clipește. Dacă aveți conectat un dispozitiv de stocare **USB** și/sau un card **microSD**, puteți trece în modul **BT** apăsând lung butonul **MODE/PAUSE/PLAY**: se pot selecta opțiunile BT, USB, microSD și AUX. Dacă nu este introdus niciun dispozitiv de stocare și cablu AUX, modul **BT** este activ automat în poziția **MP3**.

Pe telefonul pe care doriți să îl conectați, căutați dispozitivul radio și conectați-le. După conectarea cu succes, veți auzi un semnal sonor, iar LED-ul va rămâne aprins constant. În timpul redării, clipește lent. Dispozitivul de redare poate fi, de obicei, controlat de la distanță prin apăsarea scurtă a butoanelor de derulare înapoi / derulare înainte / pauză / redare. Rețineți că volumul și

calitatea sunetului sunt influențate de reglajele de volum atât ale radioului, cât și ale telefonului.

• În unele cazuri, funcția BT poate funcționa într-o măsură limitată, în funcție de caracteristicile dispozitivului extern. Raza de acțiune BT depinde de dispozitivul asociat și de condițiile de mediu (ex. pereți, corpuri umane, aparate electrice, mișcare...). Dispozitivele electrice din apropiere pot cauza funcționări anormale, dar aceasta nu indică o defecțiune a aparatului.

REDARE ȘI ÎNREGISTRARE MUZICĂ (microSD/USB)

Introduceți un dispozitiv de stocare a datelor în mufa corespunzătoare, apoi selectați poziția MP3.BT cu ajutorul comutatorului FUNCTION. Redarea va începe automat.

Funcții disponibile:

PAUSE/PLAY: pauză, redare, apăsare lungă BT-USB-microSD-AUX comutare.

PREV: trecere la melodia anterioară și, ținând apăsat, căutare rapidă.

NEXT: trecere la melodia următoare și, ținând apăsat, căutare rapidă.

REC/DELETE: pornirea înregistrării (LED-ul clipește rapid), oprirea și salvarea prin apăsare repetată. Țineți apăsat pentru a șterge înregistrarea proprie pe care o ascultați în acel moment, iar prin apăsare dublă puteți reda înregistrările proprii de pe casetă și de la radio. Prin apăsare dublă comutați între înregistrările proprii și celelalte fișiere de pe dispozitivul de stocare. Puteți înregistra de la orice sursă audio. Selectați sursa dorită, de exemplu, un post de radio, apoi apăsați butonul REC/DELETE. LED-ul lateral LED începe să clipească rapid, iar înregistrarea începe imediat pe dispozitivul USB sau microSD introdus. Pentru a înregistra folosind microfonul încorporat trebuie doar să începeți înregistrarea în modul MP3. Pentru a opri înregistrarea, apăsați din nou butonul REC/DELETE. Prin apăsare dublă, va reda înregistrările proprii. În timpul redării, LED-ul clipește încet.

Înregistrare și redare BT: USB în portul de conectare, comutați în modul BT și conectați-vă telefonul. Porniți redarea BT, apoi apăsați butonul REC/DELETE pentru a începe înregistrarea. Pentru a opri și a salva înregistrarea, apăsați din nou butonul REC/DELETE (în timp ce încă ascultați emisiunea BT). Treceți în modul MP3 (apăsați și țineți apăsat butonul de pauză/redare/mod) și apăsați de două ori butonul REC/DELETE pentru a reasculta înregistrarea.

• **ATENȚIE!** Dacă pe dispozitivul de stocare se află doar înregistrări realizate cu acest aparat, este posibil să le puteți asculta doar pe calculator! Pentru a accesa toate funcțiile dispozitivului, copiați cel puțin un fișier MP3 pe dispozitivul de stocare. Aceasta este o cerință inclusiv pentru utilizarea funcției de înregistrare de la microfonul încorporat pe USB/microSD. • Înregistrările sunt salvate în format MP3, într-un folder denumit „AB_REC”. Nu îndepărtați cardul de memorie sau dispozitivul USB în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate deteriora datele! • Sistemul de fișiere recomandat: FAT32. Nu folosiți unitate de memorie cu formate NTFS! • Calitatea sunetului fișierelor audio poate varia în funcție de parametrii lor. Nu stocați pe dispozitiv alte tipuri de fișiere decât fișierele care pot fi redare, deoarece acest lucru poate încetini sau împiedica redarea. • Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru datele deteriorate sau pierdute, nici în cazul în care pierderea de date survine în timpul utilizării produsului. Recomandăm realizarea unei copii de rezervă pe calculatorul personal cu datele, piesele de pe suportul conectat.

UTILIZAREA CASETOFONULUI (TAPE)

Utilizați butoanele de deasupra compartimentului pentru casetă. Apăsați-le ferm, dar cu grijă. Introduceți caseta astfel încât deschiderea să fie în partea de sus, iar bobina plină să fie pe partea dreaptă. După redarea părții curente, casetofonul se oprește automat. Pentru a continua, întoarceți caseta și reluați redarea. Închideți ușa apăsând în colțul din stânga sus.

Pentru înregistrare, selectați sursa de semnal, introduceți o casetă goală și apăsați butonul de înregistrare înainte de a utiliza butoanele de derulare rapidă (FF sau REW), opriți întotdeauna redarea sau înregistrarea folosind butonul STOP. Dacă derularea rapidă ajunge la capătul casetei, apăsați imediat butonul STOP. Înainte de a comuta pe alt mod, opriți întotdeauna funcția curentă cu butonul STOP. Puteți realiza întotdeauna înregistrare stereo de la sursa de semnal pe care o ascultați în acel moment: radio, BT, USB, microSD, AUX, microfon intern sau extern. Microfonul este situat lângă difuzorul din dreapta. Pentru a înregistra de la acesta, selectați modul TAPE, începeți înregistrarea și apropiați-vă de microfon. La conectarea unui microfon extern, cel intern se dezactivează. La conectarea cablului AUX, puteți realiza înregistrări și de pe un dispozitiv extern de redare.

• Este interzis apăsarea în mod simultan a două butoane! • Utilizați în principal casete C-60 sau C-90 de tip TYPE-I. • Nu este posibilă apăsarea butonului de înregistrare dacă caseta nu este introdusă sau limita de protecție la ștergere (laba de protecție ruptă) este activă, nu forțați butonul! Funcția AUTO-STOP funcționează în modulele de redare și înregistrare. • Asigurați-vă că nu se formează bucle în interiorul casetei în timpul utilizării, deoarece acestea pot duce la ruperea benzii. • În cazul înregistrărilor realizate pe alte casetofone, este posibil să observați o scădere a sunetelor de frecvență înaltă din cauza alinierii diferite a capului de redare (probleme de azimut). Aceasta este o situație naturală, care, de obicei, poate fi remediată. Fără a demonta dispozitivul, un specialist poate ajusta poziția capului de redare pentru a obține cel mai bun sunet posibil, de exemplu, în cazul ascultării unor colecții vechi de înregistrări. • Nu depozitați caseta în apropierea echipamentelor electrice sau a magnetelor! Calitatea sunetelor stocate pe casete se degradează constant de-a lungul timpului, din cauza tehnologiei bazate pe magnetism. Nu apropiați obiecte metalice sau magnetice de capul casetofonului!

ÎNREGISTRĂRI MULTI

Puteți realiza înregistrări versatile atât pe casetă, cât și pe dispozitivul USB/microSD. În ambele cazuri, puteți înregistra sunetul sursei audio pe care o ascultați în acel moment. Pe casetă se poate înregistra în stereo sunetul de la radio, de pe suportul USB/microSD, din conexiunea AUX și BT, precum și de la microfon (mono), pe suportul USB/microSD se înregistrează în mono sunetul de la radio, casetă, conexiunea AUX și BT, precum și de la microfon. De exemplu, puteți digitaliza și arhiva vechile casete sau discuri (prin AUX IN) în format MP3 pe dispozitivul dumneavoastră USB. Aceste fișiere pot fi copiate și pe computerul sau telefonul dumneavoastră.

• Calitatea sunetului și modul stereo/mono variază în funcție de sursa semnalului și de tehnologia utilizată.

MOD KARAOKE

În timpul redării BT/USB/microSD, conectați microfonul extern la mufa MIC și puteți cânta împreună cu melodia.

MOD AUX IN

La conectarea cablului audio de 3.5mm, aparatul trece automat în modul AUX. Puteți asculta sau înregistra de pe dispozitivul extern conectat prin cablu.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Înainte de curățare, scoateți cablul de alimentare din priză. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndepărtați murdăria puternică de pe carcasă cu o cârpă ușor umezită cu apă.

Verificați periodic integritatea cablului de alimentare și a carcasei! În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist! În cazul utilizării regulate a casetofonului, este necesar să curățați lunar, pe un aparat deconectat de la rețea, axele, rolele și capetele care intră în contact cu banda magnetică. Pentru această operațiune, sunt necesare un lichid special de curățare sau alcool izopropilic și bețișoare din vată. Este interzisă utilizarea benzinei, dizolvantului pentru vopsea sau a dispozitivelor metalice!

DEPANARE

La nevoie adresați-vă unui specialist!

- Aparatul nu funcționează, difuzoarele nu emit sunet.

• Nu a fost selectată sursa audio corespunzătoare sau volumul este redus la minim. / Verificați poziția comutatoarelor VOLUME și al comutatorului FUNCTION.

• Cablul de alimentare nu este conectat corect. / Verificați dacă cablul este introdus corect în dispozitiv și în priză de alimentare. / În cazul utilizării pe baterii, scoateți cablul de alimentare.

• Redarea casetei s-a terminat și casetofonul s-a oprit. / Întoarceți caseta.

- Redarea de pe sursă USB/microSD nu funcționează.

• Dispozitivul de stocare MP3 nu este corespunzător. / Verificați conținutul și funcționarea acestuia cu ajutorul unui calculator.

- Calitate slabă a sunetului redat de pe casetă.

• Poate fi cauzată de murdărie. / Curățați componentele care intră în contact cu banda magnetică.

• Înregistrarea a fost realizată cu un alt casetofon cu reglaj diferit al capului. /

Reglați capul casetofonului la unghiul corespunzător (ajustare azimut) cu ajutorul unei șurubelnițe.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ih. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem i ne smeju da čiste ili obavljaju korisničko održavanje uređaja. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! • Uređaj koji je unet iz hladnog okruženja u toplu prostoriju ostavite u isključenom stanju (bez napajanja) oko 60 minuta, dok se njegova unutrašnjost ne prilagodi temperaturi prostorije. Tek nakon toga ga pustite u rad. • Ne prekrivajte uređaj u toku rada, treba obezbediti dovoljno prostora za ventilaciju! • Nakon upotrebe, isključite (OFF) i izvucite kabl za napajanje da biste isključili napajanje. Nemojte koristiti uređaj bez nadzora! • Postavite uređaj tako da je utikač lako dostupan i da se može isključiti! Priključni kabl provodite tako da se ne može slučajno izvući ili spotaknuti! Priključni kabl nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta! • Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj ni priključni kabl! • Uređaj se sme uključiti samo u strujnu utičnicu! • Uređaj štitite od prašine, pare, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplote ili sunčeve svetlosti! • Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću! • Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu! • Zvučnici sadrže magnete, tako da ne stavljajte osetljive proizvode blizu njih (npr. bankovne kartice, kasete, kompasi, itd.) • Nepravilno ili nepropisno rukovanje poništava garanciju. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Kada istekne radni vek proizvoda, uređaj se smatraju opasnim otpadom. Treba ih odložiti u skladu sa lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj radio uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih unapređenja dizajn, tehnički podaci i rad mogu se promeniti bez prethodne najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa web stranice www.somogyi.hu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Proizvod nije igračka, držite ga van domašaja dece!



ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

OSOBI NE

• stereo radio sa 3 talasne dužine • bežična stereo BT veza • reprodukcija i snimanje muzike preko USB/microSD kartice • stereo kasetofon sa funkcijom snimanja • brzo pokretanje snimanja jednim dugmetom • automatsko zaustavljanje reprodukcije i snimanja • ugrađeni osetljivi mikrofoni • mogućnost povezivanja i eksternog mikrofona • digitalizacija starih kaset u MP3 format • snimanje svih izvora signala na kasetu • snimanje svih izvora signala na USB/microSD memoriju • 2x5 LED indikator nivou zvuka • LED indikator stereo prijema • stereo priključak za slušalice (3,5 mm) • stereo eksterni AUX audio ulaz (3,5 mm) • napajanje: 4xD/LR20 (1,5 V) baterija (nije u sklopu) • 2/4x18650 3,7 V akumulator (nije u sklopu) • opcija eksternog napajanja od 12 V • dodatna oprema: kabel za napajanje

PUŠTANJE U RAD, NAPAJANJE

Uključite napojni kabel u utičnicu sa zadnje strane, a zatim u mrežu. Pored toga, može se napajati sa 4xD (LR20/1.5V) baterije (nisu u sklopu isporuke), ili 2 ili 4 18650 (3.7V) akumulatora (nisu u sklopu isporuke), ili 12V solarnim panelom, spoljnom baterijom itd. povezanim na **DC 12V IN** utičnicu sa leve strane (nisu u sklopu isporuke).

• Postavite 4xD baterije u odeljak za baterije prema označenom polaritetu. Isključite kabel za napajanje iz uređaja, jer će se time isključiti baterije i spoljni 12V DC ulaz! Izvadite baterije ako ih ne koristite! Odmah uklonite istrošene baterije! Ne koristite baterije različitih proizvođača ili stanja! Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba! Ako je iz baterije tečnost iscurila, obucite zaštitne rukavice i očistite odeljak za baterije suvom krpom! Ne otvarajte, ne bacajte u vatru i ne izazivajte kratak spoj baterija! Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!

• Umesto baterija, možete koristiti 2 ili 4 akumulatora tipa 18650 od 3,7 V. Preporučuje se upotreba akumulatora kapaciteta 2200 mAh ili veće. Akumulatore možete automatski puniti pomoću kabela za napajanje, što će se indikovati crvenom LED diodom u gornjem levom uglu prednje ploče. LED dioda će se isključiti kada se punjenje završi.

• Uređaj može automatski ući u režim pripravnosti za uštedu energije ako zvučnik ne primi signal oko 10 minuta u BT/USB/microSD režimu. Da biste ga ponovo uključili, podesite prekidač za funkcije na OFF, a zatim vratite na MP3.BT.

ODABIR FUNKCIJA

Uređaj je isključen kada je prekidač za izbor funkcija u položaju **TAPE/OFF** i kasetofon nije u upotrebi. Dostupni režimi su: **TAPE**: reprodukcija ili snimanje kasete / **RADIO**: FM-AM-SW talasne dužine izabran pomoću **BAND** prekidača / **MP3.BT**: reprodukcija ili snimanje na USB/microSD memoriju ako je povezan sa desne strane. Ako nije povezan, možete upariti telefon ili računar u **bežičnom BT režimu**. Ako je memorija priključen, možete preći na **BT** režim dugim pritiskom na dugme **PAUSE/PLAY/MODE**.

UPOTREBA RADIJA

Izaberite **RADIO** režim pomoću prekidača **FUNCTION**, zatim željenu takasnu dužinu odaberite pomoću prekidača **BAND**. Za FM i SW talasnu dužinu, pažljivo izvucite antenu i podesite je za najbolji prijem. Podesite željenu radio stanicu pomoću dugmeta **TUNING**. FM stereo prijem je označen plavom LED diodom na skali radija. Da biste isključili radio, izaberite **TAPE/OFF** režim.

• *Prijem radija u velikoj meri zavisi od mesta korišćenja i trenutnih uslova prijema. Pažljivo rukujte antenom da je ne polomite! Kada slušate AM opseg, radi ugrađena antena. U ovom slučaju nemojte izvlačiti antenu, već okrenite uređaj u položaj najboljeg prijema. Električna oprema u blizini može ometati prijem.*

BEŽIČNA BT VEZA

Izaberite **MP3.BT** režim pomoću prekidača i čućete zvučni signal. Sada se može upariti sa BT uređajima u krugu od 10 metara. U međuvremenu, bočna LED dioda treperi. Ako je povezan **USB** memorija ili **microSD** kartica, dugo pritisnite dugme **MODE/PAUSE/PLAY** da biste ušli u **BT** režim: može se izabrati BT-USB-microSD-AUX. Ako nije postavljena memorija i AUX kabel, **BT** režim je aktivan u **MP3** položaju prekidača.

Na telefonu koji želite da uparite, potražite ovaj radio i povežite dva uređaja. Ako je uparivanje uspešno, čućete zvučni signal i LED dioda će neprekidno svetleti. Treptaje polako tokom reprodukcije. Uređaj za reprodukciju se obično može daljinski kontrolisati kratkim pritiskom na dugmad za nazad/napred/pauzu/reprodukciju. Imajte u vidu da jačina zvuka i kvalitet zvuka zavise od kontrole jačine zvuka na radiju i telefonu zajedno.

• *Povremeno, BT funkcija može biti ograničena zbog individualnih karakteristika spoljašnjeg uređaja. Stvari domet zavisi od drugog uređaja i uslova okoline (npr. zidovi, ljudska tela, električni uređaji, kretanje...). Električni uređaji koji rade u blizini mogu prouzrokovati nenormalan rad, ovo ne ukazuje na kvar uređaja!*

REPRODUKCIJA MUZIKE I SNIMANJE (microSD/USB)

Postavite memoriju u odgovarajući slot, a zatim izaberite poziciju **MP3.BT** pomoću prekidača **FUNCTION**. Reprodukcijska će se automatski pokrenuti.

Dostupne funkcije:

PAUSE/PLAY: pauza, reprodukcija, dugi pritisak za prebacivanje između **BT-USB-microSD-AUX**.

PREV: premotavanje pesme unazad i držanje za brzo pretraživanje.

NEXT: premotavanje pesme unapred i držanje za brzo pretraživanje.

REC/DELETE: pokretanje snimanja (LED dioda brzo treperi), ponovo pritisnite da zaustavite i sačuvate. Dugi pritisak za brisanje trenutnog snimka, dvaput pritisnite da reprodukujete sopstvene snimke sa kasete i radija. Dvaput pritisnite da prelazite između drugih pesama na memoriji i sopstvenih snimaka. Možete snimati sa svih dostupnih izvora signala. Na primer, izaberite željenu radio stanicu, a zatim pritisnite dugme **REC/DELETE**. Bočna LED dioda će brzo treperiti i snimanje će odmah početi na umetnutom USB ili microSD uređaju. Da biste snimali sa ugrađenog mikrofona, samo treba da počnete snimanje u **MP3** režimu. Ponovo pritisnite dugme **REC/DELETE** da biste zaustavili snimanje. Pritisnite dvaput da biste reprodukovali sopstvene snimke. Tokom reprodukcije, LED dioda sporo treperi.

BT snimanje i reprodukcija: Postavite USB memoriju u utičnicu, prebacite se na **BT** režim i povežite telefon. Pokrenite **BT** reprodukciju, a zatim pritisnite dugme **REC/DELETE** da biste započeli snimanje. Da biste zaustavili i sačuvali snimak, ponovo pritisnite dugme **REC/DELETE** (i dalje slušate **BT** program). Prebacite se na **MP3** režim (dugi pritisak u režimu pauze/reprodukcije/režima) i dva puta pritisnite dugme **REC/DELETE** da biste preslušali snimak.

• **PAŽNJA!** Ako memorija sadrži samo snimke napravljene ovim uređajem, možete ih slušati samo pomoću računara! Kopirajte najmanje jednu MP3 pesmu u memoriju da biste pristupili svim funkcijama! Ovo je takođe potrebno za **USB/microSD** snimanje ugrađenog mikrofona. • Snimak je u **MP3** formatu i sačuvan je u folderu **"AB_REC"**. Nemojte uklanjanje memorijsku karticu ili **USB** uređaj tokom rada, jer to može dovesti do oštećenja podataka! • Preporučeni sistem datoteka je **FAT32**. Nemojte koristiti memorijske jedinice formatirane **NTFS**! • Kvalitet zvuka različitih audio datoteka može se razlikovati zbog njihovih različitih parametara. Nemojte skladištiti druge tipove datoteka na memoriji osim datoteka koje se mogu reprodukovati, jer to može usporiti ili ometati reprodukciju. • Za izgubljene ili oštećene podatke itd. proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, čak i ako podaci itd. se gube dok koristite ovaj proizvod. Preporučljivo je da prethodno napravite rezervnu kopiju podataka na vašem računaru.

UPOTREBA KASETOFONA (TAPE režim)

Možete upravljati kasetofonom pomoću dugmadi iznad odeljka za kasetu. Pritisnite ih odlučno, ali pažljivo. Kasetu treba ubaciti tako da otvor bude okrenut nagore i pun kalem na desnoj strani. Isključite se nakon reprodukcije trenutne stranice. Zatim okrenite kasetu i ponovo pokrenite reprodukciju.

Da biste **snimali**, izaberite izvor, stavite praznu kasetu i pritisnite dugme za snimanje. Uvek prvo zaustavite reprodukciju ili snimanje pomoću dugmeta **STOP** ako želite da koristite dugmad za brzo premotavanje unazad (**F.F.**, **REW**). Kada brzo premotavanje dođe do kraja kasete, odmah pritisnite dugme **STOP**. Uvek izađite iz prethodne funkcije pomoću dugmeta **STOP** pre promene režima! Uvek možete napraviti stereo snimak sa izvora koji trenutno slušate: radio, **BT**, **USB**, **microSD**, **AUX**, interni ili eksterni mikrofoni. Ugrađeni mikrofoni se nalazi iznad levog zvučnika. Ako želite da snimate sa njega, samo počnite da snimate u **TAPE** režimu i nagnite se blizu njega. Prilikom povezivanja eksternog mikrofona, interni mikrofoni se isključuju. Prilikom povezivanja **AUX** kabl, možete snimati i sa eksternog plejera.

• **Zabranjeno je pritisnjanje dva dugmeta istovremeno!** • Pre svega se preporučuje upotreba kasete **C-60 (C-90) TIP-I**. • Nije moguće pritisnuti dugme za snimanje bez kasete ili sa polomljenim jezičkom za sprečavanje brisanja, nemojte ga siliti! Funkcija **AUTO-STOP** radi u režimu reprodukcije i snimanja. • Pazite da ne napravite omču unutar kasete tokom rada, jer to može izazvati kidanje trake! • Prilikom reprodukcije snimaka napravljenih sa drugim kasetofonom – sa različitim postavkama glave – možda ćete osetiti smanjenje visokofrekventnih zvukova zbog razlika u azimutu glave. Ovo je prirodna pojava koji se obično može eliminisati. Bez rastavljanja, stručno lice može podesiti

položaj glave za reprodukciju za najbolji mogući zvuk, na primer kada slušate staru audio kolekciju. • Ne držite kasetu u blizini električne opreme ili magneta! Kvalitet zvuka koji se čuva na kasetama vremenom se pogoršava, zbog tehnologije zasnovane na magnetizmu. Ne približavajte metalne ili magnetne predmete blizu glave trake!

MULTI SNIMANJE

Možete snimati na kasetu ili **USB/microSD** uređaj na različite načine. U oba slučaja možete snimati zvuk izvora signala koje trenutno slušate. Na kasetu možete snimati zvuk radija, **USB/microSD** memorije, **AUX** i **BT** konekcije i mikrofona (mono) u stereo režimu, a na **USB/microSD** memoriji možete snimati zvuk radija, kasete, **AUX** i **BT** konekcije i mikrofona u mono režimu. Na primer, možete digitalizovati i arhivirati svoje stare kasete i ploče (**AUX IN**) u **MP3** formatu na svom **USB** uređaju. Takođe možete kopirati ove datoteke na računar ili telefon.

• Kvalitet zvuka i stereo/mono režim variraju u zavisnosti od izvora i korišćene tehnologije.

KARAOKE REŽIM

Tokom reprodukcije sa **BT/USB/microSD** kartice, povežite eksterni mikrofoni na **MIC** priključak i pevajte uz pesmu.

AUX IN REŽIM

Kada povežete audio kabl od 3,5 mm, automatski će se prebaciti u **AUX** režim. Možete slušati ili snimati sa vašeg žičanog eksternog uređaja.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Isključite kabl za napajanje pre čišćenja. Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili tečnosti! Uklonite tvrdokornu prljavštinu sa poklopca krpom malo navlaženom vodom.

Pre upotrebe uređaja proverite da li su kabl za napajanje ili kućište oštećeni! U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice! Ako se kasetofon redovno koristi, potrebno je očistiti osovine, valjke i glave koje dolaze u kontakt sa trakom jednom mesečno dok je uređaj isključen. Ova operacija zahteva posebnu tečnost za čišćenje ili izopropil alkohol i pamučni štapić. Zabranjeno je koristiti benzin, razređivač za boje i metalni alat!

ODKLANJANJE GREŠKE

Po potrebi obratite se stručnom licu!

- **Uređaj ne radi, ne daje zvuk.**

• Izabran je pogrešan izvor ili je jačina zvuka smanjena. / Proverite **VOLUME** i izločaj prekidača **FUNCTION**.

• Mrežni kabl nije pravilno povezan. / Proverite da li je kabl za napajanje pravilno priključen u uređaju i u zidnu utičnicu. / U režimu baterije, isključite kabl.

• Reprodukcijska kasete je završena i kasetofon se isključio. / Okrenite kasetu.

- **Reprodukcija sa USB/microSD izvora ne radi.**

• **MP3** memorija nije kompatibilna. / Proverite sadržaj i funkcionalnost memorije na računaru.

- **Slab kvalitet zvuka sa kasete.**

• Može biti uzrokovano prljavštinom. / Očistite delove za transport trake.

• Snimak je napravljen drugim kasetofonom sa drugačijim podešavanjem glave. / Podesite glavu trake odvijačem (podešavanje azimuta).

CZ KAZETOVÝ RÁDIOMAGNETOFON

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

• Před použitím výrobku si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte si jej. Původní popis je v maďarštině. Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, stejně jako děti od 8 let, pouze pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se spotřebičem nesmí hrát a nesmí jej čistit ani provádět uživatelskou údržbu. Po vybalení se ujistěte, že spotřebič nebyl během přepravy poškozen. Udržujte děti mimo dosah obalu, pokud obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti! Pokud je • spotřebič přenesen z chladného prostředí do teplého, nechte jej odpojený od sítě přibližně 60 minut, dokud vnitřek nedosáhne pokojové teploty. Teprve poté jej uveďte do provozu. • Spotřebič nezakrývejte, při jeho umísťování zajistěte volné proudění vzduchu! • Po použití spotřebič vypněte a odpojte od sítě! Nepoužívejte jej bez dozoru! • Umístěte spotřebič tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a dala se vytáhnout! Spotřebič umístěte tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému vytažení nebo zakopnutí! Nevedte spotřebič pod koberec, rohožkami atd.! • Dodržujte obvyklá bezpečnostní pravidla kvůli přítomnosti síťového napětí! Nedotýkejte se spotřebiče ani spotřebiče mokřima rukama! • Zapojte pouze do standardní zásuvky! Chraňte • jej před prachem, vlhkostí, mrazem a nárazy, stejně jako před přímým teplem nebo slunečním zářením! • Pouze k použití v suchých vnitřních podmínkách! • Ujistěte se, že se otvory nedostanou žádné cizí předměty! • Nevystavujte spotřebič stříkající vodě a nepokládejte na něj předměty naplněné tekutinami, např. sklenice! • Na zařízení nesmí být umístěny zdroje otevřeného ohně, jako jsou zapálené svíčky! • Nerozebírejte ani neupravujte zařízení, mohlo by dojít k požáru, nehodě nebo úrazu elektrickým proudem! • V případě jakékoli poruchy odpojte napájení a obraťte se na odborníka! • Reproduktoři obsahují magnety, proto do jejich blízkosti neumisťujte citlivé předměty (např. bankovní karty, kazety s magnetofonem, kompas atd.). • Nesprávná nebo nesprávná manipulace ruší platnost záruky. • Tento výrobek je určen pro domácí použití, nikoli pro průmyslové nebo komerční zařízení. • Po skončení své životnosti je výrobek spolu s bateriemi klasifikován jako nebezpečný odpad. Musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronik Kft. tímto potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující adrese: somogyi@somogyi.hu • Vzhledem k neustálému vylepšování se design, technické údaje a ovládání mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte delší dobu při vysoké hlasitosti.



Produkt není hračka, nesmí se dostat do rukou dětí!



ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

VLASTNOSTI

- 3pásmové citlivé stereo rádio • bezdrátové stereo BT připojení • Přehrávání a nahrávání hudby z USB/microSD • stereo kazetový magnetofon s funkcí nahrávání • rychlé spuštění nahrávání jedním dotykem • automatické zastavení přehrávání a nahrávání • vestavěný citlivý mikrofon • lze připojit externí mikrofon • digitalizace starých kazet do MP3 • nahrávání všech zdrojů signálu na kazetu • nahrávání všech zdrojů signálu na USB/microSD paměť • 2x5 LED indikátor úrovně hlasitosti • LED indikátor stereo příjmu • stereo jack pro sluchátka (3,5 mm) • Stereofonní externí AUX audio vstup (3,5 mm) • napájení: 4x baterie D/ LR20 (1,5 V) (nejsou součástí balení) • 2/4x18650 3,7V baterie (není součástí balení) • možnost externího 12V napájení • příslušenství: napájecí kabel

UVEDENÍ DO PROVOZU, NAPÁJENÍ

Zapojte připojovací kabel do zadní zásuvky a poté do elektrické sítě. Kromě toho lze zařízení napájet 4 bateriemi D (LR20/1,5 V) (nejsou součástí balení), 2 nebo 4 bateriemi 18650 (3,7 V) (nejsou součástí balení), případně 12V solárním panelem, externí baterii atd. připojeným k levé zásuvce **DC 12V IN** (není součástí balení).

- Vložte 4x D baterii do přihrádky na baterie dle vyznačené polarizace. Odpojte napájecí kabel od zařízení, protože by se tím odpojily baterie a externí 12V DC vstup! Pokud baterie nepoužíváte, vyjměte je! Vybíje baterie ihned vyjměte! Nepoužívejte baterie jiného výrobce nebo stavu! Výměnu baterii smí provádět pouze dospělá osoba! Pokud dojde k úniku kapaliny, použijte ochranné rukavice a přihrádku na baterie očistěte suchým hadříkem! Baterie neotevírejte, nevhazujte do ohně ani nezkratujte! Nenabíjejte nedobíjecí baterie! Nebezpečí výbuchu!

- Místo baterií jej můžete provozovat se 2 nebo 4 bateriemi typu 18650 3,7 V. Doporučuje se používat baterie s kapacitou 2200 mAh nebo vyšší. Baterie můžete automaticky nabíjet pomocí napájecího kabelu, což je indikováno červenou LED diodou v levém horním rohu předního panelu. LED dioda po dokončení nabíjení zhasne.

- Zařízení se může automaticky přepnout do úsporného pohotovostního režimu, pokud reproduktor v režimu BT/USB/microSD nepřijímá signál po dobu přibližně 10 minut. Chcete-li jej znovu zapnout, přepnete přepínač funkcí do polohy OFF a poté zpět do polohy MP3.BT.

VÝBĚR FUNKCÍ

Zařízení je vypnuté, když je přepínač funkcí v poloze **TAPE/OFF** a kazetový magnetofon není v provozu. Dostupné režimy jsou: **TAPE**: přehrávání nebo nahrávání kazet / **RADIO**: vlnové pásmo FM-AM-SW vybrané přepínačem **BAND** / **MP3.BT**: přehrávání nebo nahrávání na paměťové zařízení USB/ microSD, pokud je připojeno na pravé straně. Pokud není připojeno, můžete spárovat telefon nebo počítač v **bezdrátovém režimu BT**. **Je-li připojeno paměťové zařízení**, můžete přepnout do režimu **BT dlouhým stisknutím tlačítka PAUSE/PLAY/MODE**.

POUŽÍVÁNÍ RÁDIA

Vyberte režim **RADIO** pomocí přepínače **FUNCTION** a poté požadované vlnové pásmo pomocí přepínače **BAND**. Pro pásma FM a SW opatrně vytáhněte anténu a nastavte ji pro nejlepší příjem. Naladte požadovanou rozhlasovou stanici pomocí ovladače **TUNING**. Stereofonní příjem FM je indikován modrou LED diodou na stupnici rádia. Chcete-li rádio vypnout, vyberte režim **TAPE/OFF**.

- Příjem rádia závisí do značné míry na místě použití a aktuálních podmínkách příjmu. S anténou zacházejte opatrně, abyste ji nezlomili! Při poslechu pásma **AM** je v provozu vestavěná anténa. V takovém případě anténu nevytahujte, ale otočte zařízení do polohy pro nejlepší příjem. Blízká elektrická zařízení mohou rušit příjem.

BEZDRÁTOVÉ BT PŘIPOJENÍ

Vyberte režim **MP3.BT** pomocí přepínače a uslyšíte pípnutí. Nyní lze zařízení spárovat s BT zařízeními do 10 metrů. Mezitím bliká boční **LED dioda**. Pokud je připojeno paměťové zařízení **USB** a/nebo karta **microSD**, dlouze stisknete tlačítko **MODE/PAUSE/PLAY** pro vstup do režimu **BT**: lze vybrat BT-USB- microSD-AUX. Pokud není připojeno paměťové zařízení ani kabel **AUX**, je režim **BT** aktivní v poloze **MP3** přepínače.

Vyhledejte rádio v telefonu, které chcete spárovat, a připojte obě zařízení. Pokud je párování úspěšné, uslyšíte pípnutí a **LED dioda** bude nepřetržitě svítit. Během přehrávání bude pomalu blikat. Přehrávací zařízení lze obvykle ovládat na dálku krátkým stisknutím tlačítek zpět/vpřed/pauza/přehrávání. Upozorňujeme, že hlasitost a kvalita zvuku závisí na ovládání hlasitosti na rádiu a telefonu společně.

- Funkce **BT** může být občas omezena kvůli individuálním vlastnostem externího zařízení. Skutečný dosah závisí na druhém zařízení a podmínkách prostředí (např. zdi, lidská těla, elektrická zařízení, pohyb...). Elektrická zařízení provozovaná v blízkosti mohou způsobit abnormální provoz, neznamená to poruchu!

PŘEHŘÁVÁNÍ A NAHRÁVÁNÍ HUDBY (microSD/USB)

Vložte paměťové zařízení do příslušného slotu a poté pomocí přepínače **FUNCTION** vyberte pozici **MP3.BT**. Přehrávání se spustí automaticky.

Dostupné funkce:

PAUSE/PLAY: pauza, přehrávání, dlouhé stisknutí pro přepnutí **BT-USB-microSD-AUX**.

PREV: při stisknutí přeskočí o skladbu zpět a provede rychlé vyhledávání.

NEXT: při stisknutí přeskočí o skladbu vpřed a provede rychlé vyhledávání.

REC/DELETE: spustí **nahrávání** (LED rychle bliká), dalším stisknutím zastavíte a uložíte nahrávání. Stisknutím a podržením smažete aktuální nahrávku, **dvoujím stisknutím smažete aktuální nahrávku, přehrávání nahrávek** z kazety a rádia. Dvoujím stisknutím přepínáte mezi ostatními skladbami v úložišti a vlastními nahrávkami. Můžete nahrávat ze všech dostupných zdrojů signálu. Vyberte například požadovanou rozhlasovou stanici a poté stisknete tlačítko **REC/DELETE**. **LED dioda na boku bude rychle blikat** a nahrávání se okamžitě spustí na vložené USB nebo microSD zařízení. Chcete-li nahrávat z vestavěného mikrofonu, stačí spustit nahrávání v režimu **MP3**. Opětovným stisknutím tlačítka **REC/DELETE** nahrávání zastavíte. Dvoujím stisknutím se spustí přehrávání vlastních nahrávek. Během přehrávání bude **LED dioda** pomalu blikat.

Nahrávání a přehrávání přes Bluetooth: Vložte **USB** úložiště do zásuvky, přepněte do režimu **Bluetooth** a připojte telefon. Spustte přehrávání **přes Bluetooth a poté stisknete tlačítko REC/DELETE** pro spuštění nahrávání. Chcete-li nahrávání zastavit a uložit, znovu stisknete tlačítko **REC/DELETE** (stále posloucháte program přes Bluetooth). Přepněte do režimu **MP3** (dlouze stisknete tlačítko pauza/přehrávání/režim) a dvakrát stisknete tlačítko **REC/DELETE** pro poslech nahrávky.

• **POZOR!** Pokud paměťové zařízení obsahuje pouze nahrávky pořízené tímto zařízením, budete si je moci poslechnout pouze v počítači! Pro použití všech funkcí zkopírujte na paměťové zařízení alespoň jednu skladbu MP3. ! Toto je také nutné pro nahrávání na **USB/microSD** kartu z vestavěného mikrofonu. • Nahrávka je ve formátu **MP3** a ukládá se do složky **_AB_REC_**. Během provozu nevyjímejte paměťovou kartu ani **USB** zařízení, mohlo by dojít k poškození dat! • Doporučený souborový systém je **FAT32**. Nepoužívejte paměťovou jednotku naformátovanou na **NFTS!** • **K** valita zvuku různých zvukových souborů se může lišit v důsledku jejich různých parametrů. Neukládejte do zařízení jiné typy souborů než přehrávatelné soubory, mohlo by dojít ke zpomalení nebo znemožnění přehrávání. • Výrobce nenese odpovědnost za ztracená nebo poškozená data atd., a to ani v případě, že ke ztrátě dat atd. dojde během používání tohoto produktu. Doporučuje se předem vytvořit záložní kopii dat a skladeb z připojeného paměťového média do osobního počítače.

POUŽITÍ MAGNETOFONU (KAZETY)

Magnetofon můžete ovládat pomocí tlačítek nad kazetovým prostorem. Stiskněte je pevně, ale opatrně. Kazeta by měla být vložena otvorem nahore a celá cívka vpravo. Po přehrání aktuální strany se kazeta vypne. Poté kazetu otočte a spusťte přehrávání znovu. Zavřete dvířka stisknutím levého horního rohu.

Pro nahrávání vyberte zdroj, vložte prázdnou kazetu a stiskněte tlačítko nahrávání. Pokud chcete použít tlačítka pro rychlé převíjení vpřed (**FF, REW**), vždy nejprve zastavte přehrávání nebo nahrávání tlačítkem **STOP**. Jakmile rychlé převíjení dosáhne konce kazety, ihned stiskněte tlačítko **STOP**. Před změnou režimu vždy ukončete předchozí funkci tlačítkem **STOP!** Stereofonní nahrávku můžete vždy pořídit ze zdroje, který právě posloucháte: rádio, BT, USB, microSD, AUX, interní nebo externí mikrofon. Vestavěný mikrofon se nachází nad levým reproduktorem. Pokud z něj chcete nahrávat, stačí spustit nahrávání v režimu **TAPE** a naklonit se k němu. Při připojování externího mikrofonu se interní mikrofon odpojí. Při připojování kabelu **AUX** můžete nahrávat také z externího přehrávače.

• Je zakázáno stisknout dvě tlačítka současně! • Doporučuje se nejprve použít kazetu **C-60 (C-90) TYPE-I**. • Není možné stisknout tlačítko nahrávání bez kazety nebo s poškozenou pojistkou proti smazání, **nellačte na její sílu!** Funkce **AUTO-STOP** funguje v režimu přehrávání i nahrávání. • Dávejte pozor, abyste během provozu nevytvořili smyčku uvnitř kazety, mohlo by dojít k přetržení pásy! • Při přehrávání nahrávek pořízených jinými magnetofony –

pokud je nastavení jejich hlav odlišné – může dojít k útlumu vysokofrekvenčních zvuků v důsledku odchylky azimutu. Jedná se o přirozený jev, který lze obvykle odstranit. **Bez demontáže může odborník upravit polohu přehrávací hlavy tak, aby... Pro dosažení co nejlepšího zvuku, například při poslechu staré audiosbírky.** • Neskládajte kazetu v blízkosti elektrických zařízení nebo magnetů! Kvalita zvuku uloženého na kazetách se časem zhoršuje v důsledku technologie založené na magnetismu. Nepřibližujte kovové ani magnetické předměty k hlavě magnetofonu!

VÍCE NAHRÁVEK

Na kazetu nebo zařízení **USB/microSD** můžete nahrávat různými způsoby. V obou případech můžete nahrávat zvuk zdrojů signálu, které právě posloucháte. **Na kazetu** – stereo, rádio, úložiště **USB/microSD**, **AUX** a **BT** připojení a mikrofon (mono), **na USB/microSD úložiště** – mono, rádio, kazeta, **AUX** a **BT** připojení a mikrofon. Například můžete digitalizovat a archivovat své staré kazety a desky (**AUX IN**) ve formátu **MP3** na zařízení **USB**. Tyto soubory můžete také zkopírovat do počítače nebo telefonu.

• Kvalita zvuku a stereo/mono režim se liší v závislosti na použitém zdroji a technologii.

REŽIM KARAOKE

Během přehrávání z **BT/USB/microSD** připojte externí mikrofon ke konektoru **MIC** a zpívejte si s písní.

REŽIM AUX IN

Po připojení 3,5mm audio kabelu se automaticky přepne do režimu **AUX**. Můžete poslouchat nebo nahrávat z externího kabelového zařízení.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Před čištěním odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Použijte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny! Odolné nečistoty odstraňte z pouzdra hadříkem mírně navlhčeným vodou.

Pravidelně kontrolujte neporušenost napájecího kabelu a krytu! V případě jakékoli poruchy okamžitě odpojte napájení a obraťte se na odborníka! Pokud je magnetofon pravidelně provozován, je nutné každý měsíc čistit hřídele, válečky a hlavy, které přicházejí do styku s páskou na odpojeném zařízení. Tato operace vyžaduje speciální čisticí kapalinu nebo isopropylalkohol a vatový tampon. Je zakázáno používat benzin, ředidlo na barvy a kovové nástroje!

ŘEŠENÍ ZÁVAD

V případě potřeby se obraťte na odborníka!

- **Zařízení nefunguje, reproduktor nevypadá žádný zvuk.**

• Je vybrán nesprávný zdroj nebo je snížena hlasitost. / Zkontrolujte **HLASITOST** a Poloha přepínače **FUNKCE**.

• Napájecí kabel není správně připojen. / Zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně zapojený. Do zařízení a do elektrické zásuvky. / V režimu napájení z baterie odpojte kabel.

• Páska se přehrála a rekordér byl vypnut. / Otočte pásku.

- **Přehrávání ze zdroje USB/microSD nefunguje.**

• Zařízení pro ukládání dat **MP3** není vhodné. / Zkontrolujte obsah a funkčnost zařízení pro ukládání dat s počítačem.

- **Kvalita zvuku kazety je špatná.**

• Může to být způsobeno nečistotami. / Vyčistěte čisti pásového transportu.

• Nahrávka byla pořízena na jiném magnetofonu s jiným nastavením hlavy. / Upravte hlavu magnetofonu šroubovákem do správného úhlu (nastavení azimutu).

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!****UPOZORENJA**

• Prije upotrebe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem i ne smiju čistiti ili obavljati korisničko održavanje na uređaju. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne dijelove! • Ostavite uređaj isključen iz struje otprilike 60 minuta nakon što ga unesete iz hladnog u toplo okruženje dok unutrašnjost ne postigne sobnu temperaturu. Tek tada ga uključite. • Ne prekrivajte uređaj, osigurajte slobodnu cirkulaciju zraka prilikom postavljanja! • Nakon upotrebe isključite ga (ISKLUČENJE) i izvucite kabel za napajanje kako biste ga isključili iz struje! Ne koristite bez nadzora! • Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući! Provedite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega! Ne provodite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.! • Pridržavajte se uobičajenih sigurnosnih pravila zbog prisutnosti mrežnog napona! Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • Spajajte samo u standardnu utičnicu! • Zaštitite od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Za upotrebu samo u suhim, zatvorenim prostorima! • Pazite da kroz otvore ne uđu strani predmeti! • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte na njega predmete napunjene tekućinom, npr. čaše! • Na uređaj se ne smiju stavljati izvori otvorenog plamena, poput upaljenih svijeća! • Ne rastavljajte niti modificirajte uređaj jer to može uzrokovati požar, nesreću ili strujni udar! • U slučaju bilo kakvog kvara isključite napajanje i obratite se stručnjaku! • Zvučnici sadrže magnete, stoga ne stavljajte osjetljive proizvode u njihovu blizinu (npr. bankovne kartice, kasete, kompas itd.) • Nepropisno ili nepravilno rukovanje poništiti će jamstvo. • Ovaj je proizvod namijenjen za kućnu upotrebu, nije industrijska ili komercijalna oprema. • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, smatra se opasnim otpadom, zajedno s baterijama. Mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, dizajn, tehnički podaci i rad mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualne upute za uporabu mogu se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



Proizvod nije igračka, držite ga izvan dohvata djece!



ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvrat elektroničkog otpada. Na taj način Vi štite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu.

KARAKTERISTIKE

- 3-posajni osjetljivi stereo radio • bežična stereo BT veza • reprodukcija i snimanje glazbe putem USB/microSD kartice • stereo kasetofon s funkcijom snimanja • brzo pokretanje snimanja jednim gumbom • automatsko zaustavljanje reprodukcije i snimanja • ugrađeni osjetljivi mikrofon • mogućnost spajanja i vanjskog mikrofona • digitalizacija starih kasetu u MP3 • snimanje svih izvora signala na kasetu • snimanje svih izvora signala na USB/microSD pohranu • 2x5 LED indikator razine zvuka • LED indikator stereo prijema • stereo priključak za slušalice (3,5 mm) • stereo vanjski AUX audio ulaz (3,5 mm) • napajanje: 4xD/LR20 (1,5 V) baterije (nisu uključene) • 2/4x18650 3,7 V baterije (nisu uključene) • opcija vanjskog 12 V napajanja • pribor: kabel za napajanje

PUŠTANJE U RAD, NAPAJANJE

Uključite priključni kabel u stražnju utičnicu, a zatim u električnu mrežu. Osim toga, može se napajati s 4xD (LR20/1,5 V) baterijama (nisu uključene), ili 2 ili 4 18650 (3,7 V) baterijama (nisu uključene), ili s 12 V solarnog panela spojenog na DC 12 V IN utičnicu s lijeve strane, vanjske baterije itd. (nisu uključene).

- Umetnite 4xD bateriju u odjeljak za baterije prema označenom polaritetu. Isključite kabel za napajanje iz uređaja jer će se time odvojiti baterije i vanjski 12 V DC ulaz! Izvadite baterije ako ih ne koristite! Odmah izvadite istrošene baterije! Ne koristite baterije različitih marki ili stanja! Zamjenu baterija smije obavljati samo odrasla osoba! Ako je tekućina procurila, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom! Ne otvarajte, ne bacajte u vatru niti kratko spajajte baterije! Ne punite nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!
- Umjesto baterija, možete ga koristiti s 2 ili 4 punjivih baterija tipa 18650 od 3,7 V. Preporučuje se korištenje baterija kapaciteta 2200 mAh ili više. Baterije možete automatski puniti kabelom za napajanje, što je naznačeno crvenom LED lampicom u gornjem lijevom kutu prednje ploče. Na kraju punjenja, LED lampica se gasi.
- Uređaj se može automatski prebaciti u stanje pripravnosti za uštedu energije ako zvučnik ne primi signal za oko 10 minuta u BT/USB/microSD načinu rada. Za ponovno uključivanje, postavite funkcijski prekidač na ISKLJUČENO, a zatim natrag u položaj MP3.BT.

ODABIR FUNKCIJA

Uređaj je isključen kada je prekidač za odabir funkcija u položaju **TAPE/OFF** i kasetofon nije u upotrebi. Dostupni načini rada su: **TAPE**: reprodukcija ili snimanje kazeta / **RADIO**: FM-AM-SW valno područje odabrano prekidačem **BAND / MP3.BT**: reprodukcija ili snimanje na USB/microSD uređaj za pohranu ako je spojen s desne strane. Ako nije spojen, možete upariti telefon ili računalo u bežičnom BT načinu rada. Ako je uređaj za pohranu spojen, možete se prebaciti u BT način rada dugim pritiskom na tipku **PAUSE/PLAY/MODE**.

KORIŠTENJE RADIJSKOG UREĐAJA

Odaberite način rada **RADIO** pomoću prekidača **FUNCTION**, a zatim željeno valno područje pomoću prekidača **BAND**. Za FM i SW područja pažljivo ispružite antenu i podesite je na najbolji prijem. Željenu radio postaju ugodite pomoću tipke **TUNING**. FM stereo prijem označen je plavom LED lampicom na skali radija. Za isključivanje radija odaberite način rada **TAPE/OFF**.

- *Prijem radija uveliko ovisi o mjestu korištenja i trenutnim uvjetima prijema. Pažljivo rukujte antenom kako je ne biste slomili! Prilikom slušanja AM područja, ugrađena antena je u upotrebi. U tom slučaju nemojte ispružati antenu, već okrenite uređaj u položaj za najbolji prijem. Električni uređaji u blizini mogu ometati prijem.*

BEŽIČNA BT VEZA

Odaberite **MP3.BT** način rada pomoću prekidača i čut ćete zvučni signal. Sada možete upariti uređaj s BT uređajima unutar 10 metara. U međuvremenu, bočna LED lampica treperi. Ako je spojena USB memorija i/ili **microSD kartica**, možete ući u BT način rada dugim pritiskom na tipku **MODE/PAUSE/PLAY**: može se odabrati BT-USB-microSD-AUX. Ako nije umetnut uređaj za pohranu i AUX kabel, BT način rada je aktivan u položaju prekidača **MP3**.

Na telefonu koji želite upariti potražite ovaj radio i povežite dva uređaja jedan s drugim. Ako je uparivanje uspješno, čut ćete zvučni signal i LED lampica će stalno svijetliti. Tijekom reprodukcije će polako treptati. Uređajem za reprodukciju obično se može daljinski upravljati kratkim pritiskom na tipke back/forward/pause/play. Imajte na umu da glasnoća i kvaliteta zvuka ovise o kontrolama glasnoće radija i telefona zajedno.

- *Povremeno, BT funkcija može biti ograničena zbog individualnih karakteristika vanjskog uređaja. Stvarni domet ovisi o drugom uređaju i uvjetima okoline. (npr. zidovi, ljudska tijela, električni uređaji, kretanje...) Električni uređaji koji rade u blizini mogu uzrokovati abnormalan rad, to ne ukazuje na kvar!*

REPRODUKCIJA I SNIMANJE GLAZBE (microSD/USB)

Umetnite uređaj za pohranu podataka u odgovarajući utor, a zatim odaberite položaj MP3.BT pomoću prekidača **FUNCTION**. Reprodukcija će se automatski pokrenuti.

Dostupne funkcije:

PAUSE/PLAY: pauza, reprodukcija, dugi pritisak za prebacivanje između **BT-USB-microSD-AUX**.

PREV (PRETHODNI): preskakanje pjesme unatrag i pritisnite i držite za brzo pretraživanje.

NEXT (SLJEDEĆI): preskakanje pjesme unaprijed i pritisnite i držite za brzo pretraživanje.

REC/DELETE: početak snimanja (LED brzo treperi), ponovno pritisnite za zaustavljanje i spremanje. Dugi pritisak za brisanje trenutne snimke, dvostruki pritisak za reprodukciju vlastitih snimaka s kasete i radija. Dvostruki pritisak za prebacivanje između drugih pjesama na uređaju za pohranu i vlastitih snimaka. Možete snimati sa svih dostupnih izvora signala. Na primjer, odaberite željenu radio postaju, a zatim pritisnite tipku **REC/DELETE**. Bočna LED lampica će početi brzo treperiti i snimanje će odmah započeti na umetnuti USB ili microSD uređaj. Za snimanje s ugrađenog mikrofona, samo trebate započeti snimanje u MP3 načinu rada. Ponovnim pritiskom na tipku **REC/DELETE** zaustavite čete snimanje. Dvostrukim pritiskom reproducirate vlastite snimke. Tijekom reprodukcije, **LED** će polako treptati.

BT snimanje i reprodukcija: Umetnite **USB** memoriju u utičnicu, prebacite se na **BT** način rada i spojite telefon. Pokrenite **BT** reprodukciju, a zatim pritisnite tipku **REC/DELETE** za početak snimanja. Za zaustavljanje i spremanje snimke ponovno pritisnite tipku **REC/DELETE** (i dalje ćete čuti BT program). Prebacite se na MP3 način rada (dugi pritisak na pauzu/reprodukciju/način rada) i dvaput pritisnite tipku **REC/DELETE** za slušanje snimaka.

- **PAŽNJA!** Ako memorija sadrži samo snimke napravljene ovim uređajem, možda ćete ih moći slušati samo na računalo! *Kopirajte barem jednu MP3 pjesmu na memoriju kako biste pristupili svim funkcijama! To je također potrebno da bi ugrađeni mikrofoni snimali na USB/microSD. • Snimak je u MP3 formatu i sprema se u mapu „AB_REC“. Ne vadite memorijsku karticu ili USB uređaj tijekom rada jer to može uzrokovati oštećenje podataka! • Preporučeni datotečni sustav je FAT32. Ne koristite memorijski uređaj formatiran s NTFS-on!*
- *Kvaliteta zvuka različitih audio datoteka može varirati zbog njihovih različitih parametara. Nemojte pohranjivati druge vrste datoteka na uređaj osim datoteka koje se mogu reproducirati, jer to može usporiti ili spriječiti reprodukciju. • Proizvođač nije odgovoran za izgubljene ili oštećene podatke itd., čak i ako se podaci itel. izgube tijekom korištenja ovog proizvoda. Preporučuje se unaprijed napraviti sigurnosnu kopiju podataka i pjesama na spojenom mediju za pohranu na osobno računalo.*

KORIŠTENJE KASETOFONA

Kasetofon se upravlja pomoću tipki iznad prstina za kasetu. Pritisnite ih čvrsto, ali pažljivo. Kasete mora biti umetnuta s otvorom na vrhu, a cijeli kolut s desne strane. Nakon što se reproducira trenutna strana, snimač se isključuje. Zatim okrenite kasetu i ponovno pokrenite reprodukciju. Zatvorite vrata pritiskom na gornji lijevi kut.

Za snimanje odaberite izvor, umetnite praznu kasetu i pritisnite tipku za snimanje. Uvijek prvo zaustavite reprodukciju ili snimanje tipkom **STOP** ako želite koristiti tipke za brzo pretraživanje unatrag (**F.F.**, **REW.**). Kada brzo pretraživanje dođe do kraja kasete, odmah pritisnite tipku **STOP**. Uvijek izađite iz prethodne funkcije tipkom **STOP** prije promjene načina rada! Uvijek možete napraviti stereo snimanje s izvora koji trenutno slušate: radio, BT, USB, microSD, AUX, unutarnji ili vanjski mikrofoni. Ugrađeni mikrofoni nalazi se iza lijevog zvučnika. Ako želite snimati s njega, samo započnite snimanje u načinu rada **TAPE** (KASETA) i nagnite se bliže njega. Prilikom spajanja vanjskog mikrofona, unutarnji se isključuje. Prilikom spajanja **AUX** kabela možete snimati i s vanjskog uređaja za reprodukciju.

- *Zabranjeno je istovremeno pritisnuti dvije tipke! • Preporučuje se korištenje kasete C-60 (C-90) TYPE-I. prvobitno. • Nije moguće pritisnuti tipku za snimanje bez kasete ili s oštećenom zaštitom od brisanja, nemojte je silom pritisnuti!*
- Funkcija AUTO-STOP radi u načinu reprodukcije i snimanja. • Pazite da tijekom rada ne stvorite petlju unutar kasete, jer to može uzrokovati trganje vrpce! •*

Prilikom reprodukcije snimaka snimljenih drugim kasetofonima - s različitim postavkama glave - visokofrekventni zvukovi mogu se smanjiti zbog razlika u azimutu. To je prirodna pojava koja se obično može ukloniti. Bez rastavljanja, stručnjak može prilagoditi položaj glave za reprodukciju za najbolji mogući zvuk, na primjer prilikom slušanja stare audio kolekcije. • Ne pohranjujte kasetu u blizini električne opreme ili magneta! Kvaliteta zvukova pohranjenih na kasetama s vremenom se pogoršava zbog tehnologije temeljene na magnetizmu. Ne približavajte metalne ili magnetske predmete glavi kasete!

VIŠE SNIMANJA

Možete snimati na razne načine na kasetu ili USB/microSD uređaj. U oba slučaja možete snimati zvuk izvora signala koje trenutno slušate. Na kasetu u stereo formatu radio, USB/microSD memorija, AUX i BT priključak te mikrofoni (mono), na USB/microSD memoriju u mono formatu radio, kasete, AUX i BT priključak te zvuk mikrofona. Na primjer, možete digitalizirati i arhivirati svoje stare kasete i ploče (AUX IN) u MP3 formatu na USB uređaj. Također možete kopirati ove datoteke na računalo ili telefon.

- *Kvalitet zvuka i stereo/mono način rada razlikuju se ovisno o izvoru signala i korištenoj tehnologiji.*

KARAOKE NAČIN RADA

Tijekom reprodukcije putem BT/USB/microSD kartice, spojite vanjski mikrofoni na **MIC** priključak i možete pjevati uz pjesmu.

AUX NAČIN RADA

Prilikom spajanja 3,5 mm audio kabela, automatski će se prebaciti u **AUX** način rada. Možete slušati ili snimati s vanjskog žičanog uređaja.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prije čišćenja isključite kabel za napajanje. Koristite meku, suhu krpu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine! Uklonite tvrdokomu prljavštinu s kućišta krpom lagano navlaženom vodom. Redovito provjeravajte integritet kabela za napajanje i kućišta! U slučaju bilo kakvog kvara, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku! Ako se magnetofon redovito koristi, potrebno je svaki mjesec čistiti osovine, valjke i glave koje dolaze u kontakt s vrpcom na isključenom uređaju. Za ovaj postupak potrebna je posebna tekućina za čišćenje ili izopropilni alkohol i pamučni štapić. Ne koristite benzin, razrjeđivač farbe ili metalni alat!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

- **Uređaj ne radi, zvučnik se ne čuje.**

- Odbaran je pogrešan izvor signala ili je isključen zvuk. / Provjerite položaj prekidača **VOLUME** i **FUNCTION**.

- Kabel za napajanje nije pravilno spojen. / Provjerite je li priključni kabel ispravno umetnut u uređaj i utičnicu. / Ako koristite način rada na baterije, iskopčajte kabel.

- Reprodukcijska kasete je završena i snimač se isključio. / Okrenite kasetu.

- **Reprodukcija s USB/microSD izvora ne radi.**

- Uređaj za pohranu MP3 podataka nije prikladan. / Provjerite sadržaj i funkcionalnost uređaja za pohranu podataka pomoću računala.

- **Kvalitet zvuka kasete je loš.**

- To može biti uzrokovano prljavštinom. / Očistite dijelove za prijenos vrpce kasete.

- Snimak je napravljen s drugim kasetofonom s drugačijom postavkom glave. / Podestite glavu kasete na ispravan kut (postavka azimuta) odvijačem.

FM band, stereo	88.0-108.0MHz
AM band	530-1600kHz
SW band	5.6-22MHz
Bluetooth freq. range	2.402-2.480GHz stereo
Bluetooth ERP	≤2.5mW 10m v5.0
File compatible, play	MP3, WAV, FLAC, APE, WMA stereo
File system, record	MP3 mono - FAT32, max.128 GB
Cassette recording	4-tracks, stereo
Cassette system	auto-stop, C-60/90 Type-I
Bias system	magnetic elimination of DC bias
Microphone built in	condenser capsule, mono
Microphone external	3.5mm MIC socket
AUX in	3.5mm stereo input
Phones, speaker off	3.5mm stereo output
Speakers, full range	2x5W 2x3.5" 2x4Ohm
Power output	2x5W stereo
S/N	≥56dB
THD	<5%
Frequency range	150 - 20.000Hz
Rechargeable battery	Li-ion 18650 2/4x3.7V 2200mAh
Charging mode	8.3V 400mA auto switch off
Dry battery	4xD/LR20 (4x1.5V)
Ext adaptor/solar/batt.	12VDC –  5.5x2.1mm
Power consumption	230V~ 50Hz 20W
StdBy consumption	<0.5W
Auto StandBy delay	~10min (no signal BT/USB/microSD)
Ta	5°C ... +35°C
Dimensions / Weight	37x17.2x12cm / 1.9kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC[®] • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK
 Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270
www.elementa.rs
 Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
 Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spah 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
 Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
 — since 1981 —